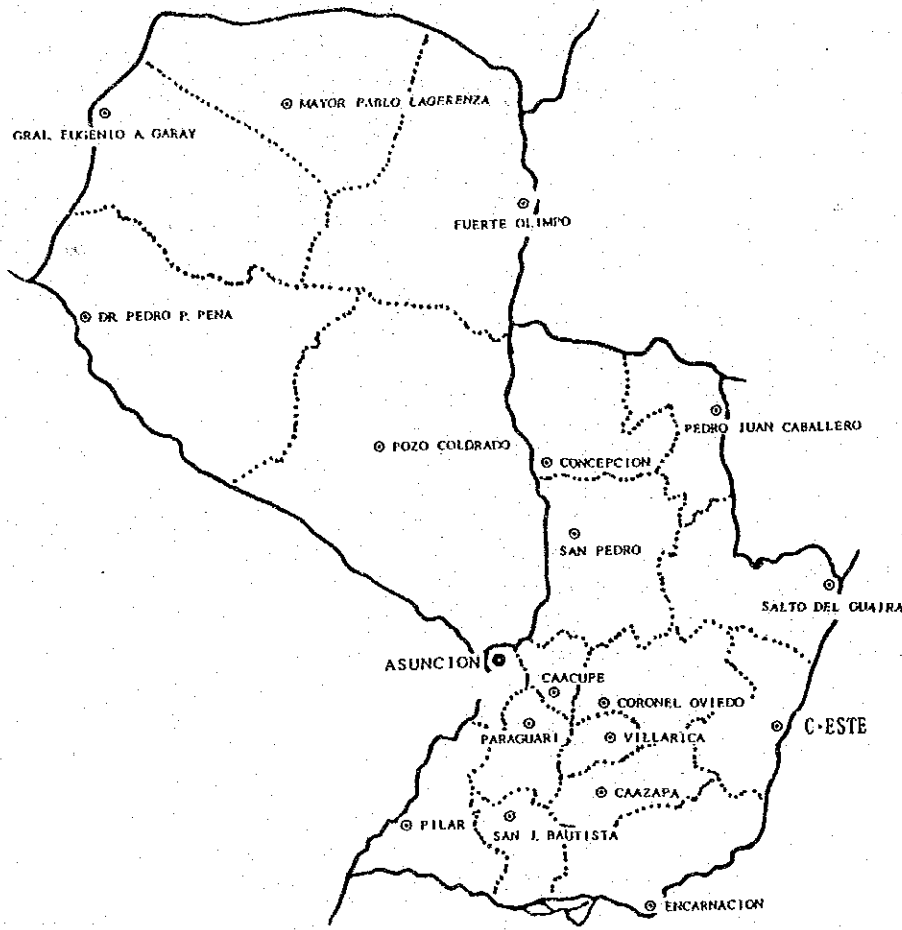


パラグアイ薬草写真集



平成3年4月

平成3年4月

JICA LIBRARY



J 1126766(3)

国際協力事業団

JICA
708
99
EXS
BRARY
団

派	二
J	R
91-01	

パラグアイ薬草の写真集の発行に際して

パラグアイ国の薬草の化学・薬学的研究プロジェクトは、パラグアイ国立アスンシオン大学化学部と富山医科薬科大学薬学部、医学部の共同研究として昭和60年4月から63年3月までの3ヶ年に亘って協力が実施された。パラグアイ国にはグアラニーインディオの伝承薬物としての薬草が豊富で、パラグアイ各地の市場で数多く売られている。これら各種薬草および現地の方の案内で採集した薬草について富山医科薬科大学薬用植物園長吉崎正雄助教授とアスンシオン大学化学部植物学教授Dr. Isabel Basualdo を中心に分類、整理してきた。整理するのに大分時間を要したが、一応整理出来たもの200種についてここに上梓する運びとなった。本プロジェクトの指導には富山医科薬科大学薬学部プロジェクトチームリーダー森田直賢教授および研究協力に実をあげて下さった同大学吉崎正雄助教授、清水岑夫助教授、有澤宗久助手、林利光助手、鈴木正一助手に深謝の意を表す。また、現地大学に薬草園を造成、指導に当られた同大学薬草園の藤野広春、辰尾良秋、山崎紀仁の各技官に感謝する。研究を開始して1年後にスタートした薬理実験の指導には同大学医学部中西類央教授、百瀬弥寿徳助手、山崎弘美助手にお願い申し、併せて謝意を表す。

最後に国立アスンシオン大学化学部長Dr. L. H. Berganza (現国立アスンシオン大学長) に御礼を申上げる、とともに本書が技術協力の関係者の方々に広く利用されることを期待する次第である。

国際協力事業団
派遣事業部

部長 熊 岸 健 治



1126766(3)

目 次

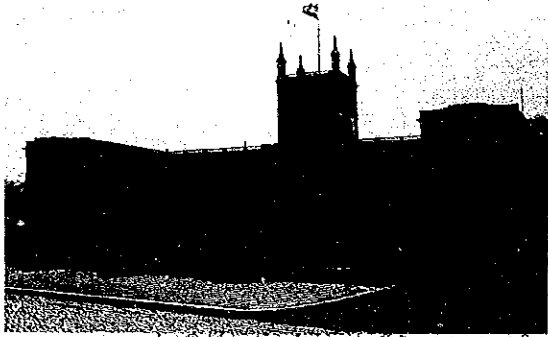
現地名	学 名	科 名	頁数
Agosto potý	<i>Senecio grisebachii</i> Baker	Compositae	1
Agrial	<i>Begonia semperflorens</i> Link et Otto	Begoniaceae	1
Aguacate	<i>Persea gratissima</i> Gaertn	Lauraceae	2
Aguapé puru-á	<i>Eichhornia crassipes</i> (Mart) Solms-Lamb.	Pontederiaceae	2
Ajenjo	<i>Artemisia absinthium</i> Linn.	Compositae	3
Albahaca blanca	<i>Ocimum basilicum</i> Linn.	Labiatae	3
Albahaca del campo	<i>Ocimum selloi</i> Benth.	Labiatae:	4
Albahaca morada	<i>Ocimum</i> sp.	Labiatae	4
Alcanfor del campo	<i>Artemisia</i> sp.	Compositae	5
Alfalfa	<i>Medicago sativa</i> Linn.	Leguminosae	5
Altamisa	<i>Ambrosia elatior</i> L.	Compositae	6
Altamisa-í	<i>Ambrosia tenuifolia</i> Spreng.	Compositae	6
Ambay	<i>Cecropia adenopus</i> Mart.	Moraceae	6
Ambay say-yú	<i>Tetrapanax papyrifera</i> C. Koch	Araliaceae	7
Anguyá ruguay	<i>Polypodium vacciniifolium</i> Lr. F.	Polypodiaceae	7
Anís	<i>Pimpinella anisum</i> L.	Umbelliferae	8
Apio Paraguay	<i>Apium graveolens</i> Linn.	Umbelliferae	8
Arachichú	<i>Solanum nigrum</i> Linn.	Solanaceae	9
Aromita	<i>Acacia farnesiana</i> Willd.	Leguminosae	9
Azafrán	<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Compositae	10
Barba de maíz	<i>Zea mays</i> L.	Gramineae	10
Batatilla	<i>Pfaffia glauca</i> Spreng.	Amaranthaceae	11
Boldo	<i>Peumus boldus</i> Molina	Monimiaceae	11
Borraja	<i>Borrago officinalis</i> Linn.	Boraginaceae	12
Burrito	<i>Bystropogon mollis</i> H. B. K.	Labiatae	12
Burro caá	<i>Casearia sylvestris</i> Sw.	Samydaceae	13
Caá heé	<i>Stevia rebaudiana</i> Bent.	Compositae	13
Caá piký	<i>Parietaria debilis</i> Forst.	Urticaceae	14
Caaré	<i>Chenopodium anthelminticum</i> Linn.	Chenopodiaceae	14
Caarurupé	<i>Boerhaavia paniculata</i> Rich.	Nyctaginaceae	15
Caataí	<i>Polygonum acre</i> H. B. K.	Polygonaceae	15
Caavó týref	<i>Phoradendron rubrum</i> (L.) Griseb.	Loranthaceae	16
Cabello de ángel	<i>Cuscuta xanthochortos</i> Mart.	Convolvulaceae	16
Cai arroz	<i>Pharus</i> sp.	Gramineae	17
Calabacita	<i>Momordica charantia</i> Linn.	Cucurbitaceae	17
Calaguala	<i>Camphilloneurum phyllitidis</i>	Polypodiaceae	18
Camambú	<i>Physalis viscosa</i> Linn.	Solanaceae	18
Canchalagua-í	<i>Schkuhria pinnata</i> (Lam) OK var. <i>abrotanoides</i> (Roth)Cab.	Compositae	19
Cambará	<i>Gochnatia polymorpha</i> (Less) Cab.	Compositae	19
Canchalagua	<i>Schkuhria abrotanoides</i> Roth	Compositae	19
Canela	<i>Cinnamomum</i> sp.	Lauraceae	20
Cangorosa	<i>Maytenus ilicifolia</i> Mart.	Celastraceae	20

現地名	学名	科名	
Capií catí	<i>Kyllingia aborata</i> Vahl	Cyperaceae	21
Caña brava	<i>Hedychium coronarium</i> Koen., <i>Costus pilgeri</i> Sch.	Zingiberaceae	21
Capií-pe poi	<i>Paspalum vaginatum</i> Sw.	Gramineae	22
Capií pororó	<i>Panicum insularis</i> C. F. W. Meyer	Gramineae	22
Capií-uná	<i>Bidens pilosa</i> Linn. var. <i>minor</i> (Blume) Sierff	Compositae	23
Caraguatá	<i>Bromelia balanzae</i> Mez	Bromeliaceae	23
Caraguata-í	<i>Eryngium foetidum</i> Linn.	Umbelliferae	24
Caraguatá rúá	<i>Eryngium floribundum</i> Cham. et Schlecht.	Umbelliferae	24
Cardo santo	<i>Argemone mexicana</i> Linn.	Papaveraceae	25
Cebada Paraguay	<i>Hordeum vulgare</i> Linn.	Gramineae	25
Cebadilla	<i>Digitaria sanguinalis</i> (L.) Scop.	Gramineae	26
Cedrón capií	<i>Cymbopogon citratus</i> Stapf	Gramineae	26
Cedrón Paraguay	<i>Lippia triphylla</i> Kuntze	Verbenaceae	27
Ceibo	<i>Erythrina crista-galli</i> Linn.	Leguminosae	27
Cepa caballo	<i>Xanthium spinosum</i> Linn.	Compositae	28
Cerraja	<i>Sonchus asper</i> (Wall.) Hill.	Compositae	28
Charrúa caá	<i>Stevia entleriensis</i> Hieron	Compositae	29
Chirca melosa	<i>Baccharis articulata</i> Pers.	Compositae	29
Cocú	<i>Allophylus edulis</i> (St. Hil Juss et Camb) Rodr	Sapindaceae	30
Cola de caballo	<i>Equisetum giganteum</i> Linn.	Equisetaceae	30
Culantrillo	<i>Adiantum cuneatum</i> Linn.	Pteridaceae	31
Culantrillo arroyo	<i>Adiantum</i> sp.	Pteridaceae	31
Culantrillo caavý	<i>Adiantum</i> sp.	Pteridaceae	31
Cumanda piré	<i>Phaseolus</i> sp.	Leguminosae	31
Cumandá yuýra-í	<i>Cajanus cajan</i> (Linn.) Millsp	Leguminosae	32
Curuguá	<i>Sicana odorifera</i> Naud.	Cucurbitaceae	32
Curuguai	<i>Dioclea paraguariensis</i> Hassler	Leguminosae	33
Curupaý curú	<i>Anadenanthera colubrina</i> (Vell) Brenan	Leguminosae	33
Curupaý-mí	<i>Porophyllum ruderale</i> (Jacq.) Cassini	Compositae	34
Curupica-y	<i>Sapium haematospermum</i> Muell.	Euphorbiaceae	34
Doctreito	<i>Astro eupatorium inulaefolium</i> K. et R.	Compositae	35
Doradilla	<i>Gymnopteris rufa</i> (Linn.) Bernh	Pteridaceae	35
Doradilla negra	<i>Notholaena</i> sp.		36
Doradilla crespa	<i>Notholaena</i> sp.	Pteridaceae	36
Espartillo guazú	<i>Elinorus latiflorus</i> Nees	Gramineae	36
Espartillo-í	<i>Fimbristylis capillaris</i> A. Gray	Cyperaceae	37
Espinillo	<i>Prosopis alba</i> Griseb.	Leguminosae	37
Eucalipto	<i>Eucalyptus</i> sp.	Myrtaceae	38
Girasol	<i>Helianthus annuus</i> Linn.	Compositae	38
Granada	<i>Punica granatum</i> Linn.	Punicaceae	39
Guayaba	<i>Psidium guajava</i> Linn.	Myrtaceae	39
Guayacán	<i>Caesalpinia melanocarpa</i> Griseb.	Leguminosae	40
Higo	<i>Ficus carica</i> Linn.	Moraceae	40
Incienso	<i>Myrocarpus frondosus</i> Allen	Leguminosae	41
Kino Kino	<i>Chenopodium burkartii</i> (Allen) Woroshilov	Chenopodiaceae	41

現地名	学名	科名	
Lapacho colorado	<i>Tabebuia impetiginosa</i> (Mart. et DC.) Tolado	Bignoniaceae	42
Laurel hũ	<i>Nectandra angustifolia</i> Nees et Mart.	Lauraceae	42
Lengua de vaca	<i>Chaptalis nutans</i> Hemsl.	Compositae	43
Llanten de agua	<i>Pistia stratiotes</i> Linn.	Araceae	43
Llanten de tierra	<i>Plantago tomentosa</i> Lam.	Plantaginaceae	44
Malva blanca	<i>Sida cordifolia</i> Linn.	Malvaceae	44
Malva de Castilla	<i>Malva sylvestris</i> Linn.	Malvaceae	45
Malva de olor	<i>Pelargonium radula</i> L'Herit.	Geraniaceae	45
Malva rapó piré	<i>Sida cordifolia</i> Linn.	Malvaceae	46
Mamón macho	<i>Carica papaya</i> Linn.	Caricaceae	46
Mandarina	<i>Citrus</i> sp.	Rutaceae	47
Mandiyú-rá	<i>Ipomoea fistulosa</i> Mart.	Convolvulaceae	47
Manzanilla	<i>Anthemis mixta</i> Linn.	Compositae	48
Marcela	<i>Achyrocline satureioides</i> (Lam) D.C.	Compositae	48
Margarita pýtá	<i>Glandularia peruviana</i> (Linn.) Small	Verbenaceae	49
Mastuerzo	<i>Lepidium bonariense</i> Linn.	Curuciferae	49
Mbaracayá namibi	<i>Dichondra repens</i> Forst.	Convolvulaceae	50
Mbocayá	<i>Acrocomia totai</i> Mart.	Palmae	50
Mbocayá-í rapó	<i>Acrocomia totai</i> Mart.	Palmae	51
Mboy caá	<i>Iresine celosioides</i> Linn.	Amarantaceae	51
Mburucuyá	<i>Passiflora alata</i> Ait.	Passifloraceae	52
Mburucuyá-í	<i>Passiflora Caerulea</i> Linn.	Passifloraceae	52
Mecho acá	<i>Dioscorea</i> sp.	Dioscoreaceae	52
Melón	<i>Cucumis melo</i> Linn.	Cucurbitaceae	53
Menta	<i>Mentha</i> sp.	Labiatae	53
Menta-í	<i>Mentha</i> sp.	Labiatae	53
Mil hombre	<i>Aristolochia triangularis</i> Cham et Schleht	Aristolochiaceae	54
Molle	<i>Schinus molle</i> Linn.	Anacardiaceae	54
Molle-í	<i>Schinus terebinthifolius</i> Raddi	Anacardiaceae	55
Mora	<i>Morus alba</i> Linn.	Moraceae	55
Naranja agria (Hai)	<i>Citrus aurantium</i> Linn.	Rutaceae	56
Naranja dulce	<i>Citrus sinensis</i> (L.) Osbach	Rutaceae	56
Ñandýpá	<i>Genipa americana</i> Linn.	Rubiaceae	57
Ñangapiry	<i>Eugenia uniflora</i> Linn.	Myrtaceae	57
Ñuati pé	<i>Soliva anthemifolia</i> RoBr.	Compositae	58
Ñuati pýtá	<i>Solanum sisymbriifolium</i> Lam.	Solanaceae	58
Orégano	<i>Origanum vulgare</i> Linn.	Labiatae	59
Pacová hũ	<i>Musa</i> sp.	Musaceae	59
Pacholí	<i>Pogostemon patchouli</i> Pellet.	Labiatae	60
Palmita	<i>Cotula australis</i> Hookfil.	Compositae	60
Palo santo	<i>Bulnesia sarmienti</i> Lorentz	Zypophyllaceae	61
Parapara-í	<i>Phyllanthus orbiculatus</i> Richard	Euphorbiaceae	61
Paratodo	<i>Tabebuia caraiba</i> Mart	Bignoniaceae	62
Pata de buey	<i>Bauhinia forficata</i> Link	Leguminosae	62
Pata de buey-í	<i>Bauhinia guaranitica</i> Lindm	Leguminosae	63

現地名	学名	科名	
Penacho	<i>Celosia cristata</i> Linn.	Amaranthaceae	63
Penicilina	<i>Alternanthera</i> sp.	Amaranthaceae	64
Perchicaria	<i>Cuphea</i> sp.	Lythraceae	64
Perdudilla blanca	<i>Gomphrena decumben</i> Jacq.	Amaranthaceae	65
Perdudilla negra	<i>Alternanthera pungeus</i> H. B. K.	Amaranthaceae	65
Perejil	<i>Petroselinum crisoum</i> (Mill) A. W. Hill	Umbelliferae	65
Pindó	<i>Arecastrum romanzoffianum</i> Becc.	Palmae	66
Piri	<i>Cyperus giganteus</i>	Cyperaceae	66
Poleo de Castilla	<i>Aloysia</i> sp.	Verbenaceae	67
Poleo de menta	<i>Salvia verticillata</i> Linn.	Labiatae	67
Poleo guazú	<i>Aloysia</i> sp.	Verbenaceae	68
Poleo-í	<i>Aloysia</i> sp.	Verbenaceae	68
Pýnó guazú	<i>Urera baccifera</i> Gaudich.	Urticaceae	69
Pýnó-í	<i>Urtica urens</i> Linn.	Urticaceae	69
Quebracho blanco	<i>Aspidosperma quebracho-blanco</i> Schlecht.	Apocynaceae	70
Rábano	<i>Raphanus sativus</i> Linn.	Cruciferae	70
Retama	<i>Genista</i> sp.	Leguminosae	71
Romero	<i>Rosmarinus officinalis</i> Linn.	Labiatae	71
Rosa china	<i>Rosa</i> sp.	Rosaceae	72
Rosa mosqueta	<i>Rosa banksiae</i> Ait	Rosaceae	72
Rosa pýtá ité	<i>Rosa</i> sp.	Rosaceae	72
Ruda	<i>Ruta graveolens</i> Linn.	Rutaceae	73
Ruda macho	<i>Ruta chalepensis</i> Linn.	Rutaceae	73
Ruibarbo	<i>Cypella coriifolia</i> Baquen	Iridaceae	73
Salvia	<i>Lippia alba</i> (Miller) N. E. Broun	Verbenaceae	74
Salvia-né	<i>Lippia globifora</i> O. K.	Verbenaceae	74
Sandía	<i>Citrullus</i> Battich Forskal	Cucurbitaceae	74
Santa Lucia morotí	<i>Commelina phatyphylla</i> Seub	Commelinaceae	75
Sará morotí	<i>Citharexylum myrianthum</i> Cham.	Verbenaceae	75
Sauco	<i>Sambucus australis</i> Cham. et Schlecht.	Caprifoliaceae	76
Sen	<i>Cassia angustifolia</i> Vohl	Leguminosae	76
Sidra	<i>Citrus</i> sp.	Rutaceae	77
Siempre viva	<i>Gomphrena perennis</i> Linn.	Amaranthaceae	77
Siete sangría	<i>Cuphea spicata</i> Cav.	Lythraceae	78
Suelta con suelta	<i>Rhipsalis</i> sp.	Cactaceae	78
Suico	<i>Tagetes minuta</i> Linn.	Compositae	79
Tapecué	<i>Acanthospermum australe</i> O. K.	Compositae	79
Taperýva-hú	<i>Cassia occidentalis</i> Linn.	Leguminosae	80
Taropé	<i>Dorstenia brasiliensis</i> Lam.	Moraceae	80
Taruma-í	<i>Rhamnidium elaeocarpum</i> Reiss.	Rhamnaceae	81
Tatú ruguay	<i>Stachytarpheta cayensis</i> Vohl	Verbenaceae	81
Tayuyá	<i>Cayaponia ficifolia</i> (Lam) Cogn.	Cucurbitaceae	82
Terciopelo	<i>Tagetes patula</i> Linn.	Compositae	82
Teyú caá	<i>Eupatorium macrocephalum</i> Less.	Compositae	83
Tilo	<i>Heteropteris angustifolia</i> Griseb.	Malpighiaceae	83

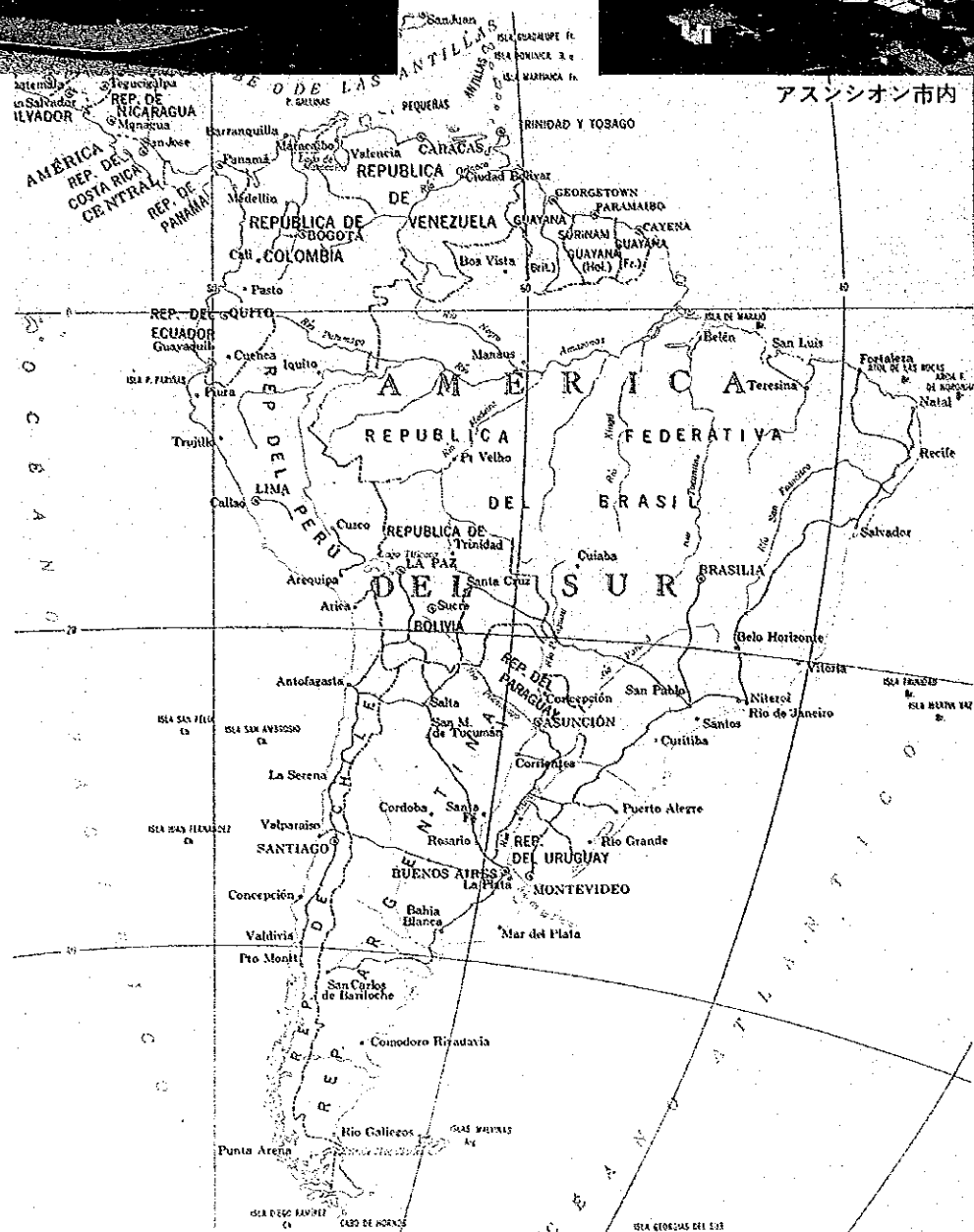
現地名	学名	科名	
Toro caá hový	<i>Pterocaulon lorentzii</i> Malme	Compositae	84
Toro caá morotí	<i>Pterocaulon alopecuroides</i> (Com.) DC	Compositae	84
Toro ratí	<i>Acanthospermum hispidum</i> DC.	Compositae	85
Toronjil guazú=cedron ole Sao Francisco	<i>Leonotis nepetaefolia</i> R. Br.	Labiatae	85
Toronjil Paraguay	<i>Melissa officinalis</i> L.	Labiatae	86
Tupasý cambý	<i>Euphorbia serpens</i> H. B. K.	Euphorbiaceae	86
Týpýchá acá voto	<i>Borreria verticillata</i> Lam	Rubiaceae	87
Týpýchá kuratú	<i>Scoparia dulcis</i> Linn.	Scrophulariaceae	87
Urucú	<i>Bixa orellana</i> Linn.	Bixaceae	88
Uruperó	<i>Boletus</i> sp.	Polyporaceae	88
Urusú heé	<i>Rhynchosia hagenbeckii</i> Harms	Leguminosae	89
Verbena	<i>Verbena litoralis</i> H. B. K.	Verbenaceae	89
Verbena-í	<i>Verbena bonariensis</i> Linn.	Verbenaceae	90
Vira-vira	<i>Gamochaeta americana</i> Linn.	Compositae	90
Yacaré ýrupé	<i>Victoria cruziana</i> Orbign.	Nymphaeaceae	91
Yaguá rová	<i>Jatropha isabelli</i> Muell. Arg.	Euphorbiaceae	91
Yaguareté caá	<i>Baccharis gaudichaudiana</i> DC.	Compositae	92
Yaguarundí	<i>Piper fulvescens</i> C. DC.	Piperaceae	92
Yahapé	<i>Imperata brasiliensis</i> Trin.	Gramineae	93
Yateí caá	<i>Achyrocline alata</i> DC.	Compositae	93
Yatevú caá	<i>Peperonia cyclophylla</i> C. DC.	Piperaceae	94
Yatýva	<i>Hymenaea courbaril</i> Linn.	Leguminosae	94
Yerba buena	<i>Mentha</i> sp.	Labiatae	95
Yerba de lucero	<i>Pluchea sagittalis</i> Less.	Compositae	95
Yerba móta	<i>Leonotis nepetaefolia</i> (C.) R. Brown	Labiatae	96
Yerba mate	<i>Ilex paraguariensis</i> A. Sant. Hil	Aquifoliaceae	96
Ynambú caá	<i>Scoparia montevidensis</i> (Spreng) R. E. Fries	Scrophulariaceae	97
Yngá	<i>Inga marginata</i> Willd.	Leguminosae	98
Ypecú caá	<i>Peperonia aceroana</i> DC.	Piperaceae	98
Ytá potý	<i>Lycopodium</i> sp.	Lycopodiaceae	99
Yuá pecá	<i>Smilax campestris</i> Griseb.	Liliaceae	99
Yuruvevó	<i>Solanum palinacanthum</i> Dunal	Solanaceae	100
Ýsau caá	<i>Poiretia</i> sp.	Leguminosae	100
Ýva hai	<i>Eugenia myrcianthes</i> Niedenzu	Myrtaceae	101
Ýva hai poñy	<i>Eugenia</i> sp.	Myrtaceae	101
Ývopé	<i>Gleditsia amorphoides</i> Taub.	Leguminosae	102
Ýrývú caá	<i>Porophyllum ruderale</i> (Jacq.) Corsini	Compositae	102
Ýsý	<i>Protium heptaphyllum</i> March.	Burseraceae	103
Ýsýpó peré	<i>Cuphea lysimachioides</i> Cham. et Schlecht.	Lythraceae	103
Ývýrá ovi	<i>Esenbeckia densiflora</i> Hassler	Rutaceae	104
Ývýra pýtá	<i>Peltophorum dubium</i> (Spreng) Tamb	Leguminosae	104
Ývýrá tai	<i>Pilocarpus pennatifolius</i> Lemaire	Rutaceae	105
Zapallo	<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Cucurbitaceae	105
Zarza mora	<i>Rubus fruticosus</i> L.	Rosaceae	106
Zarzaparrilla	<i>Herreria</i> sp.	Liliaceae	106



大統領府



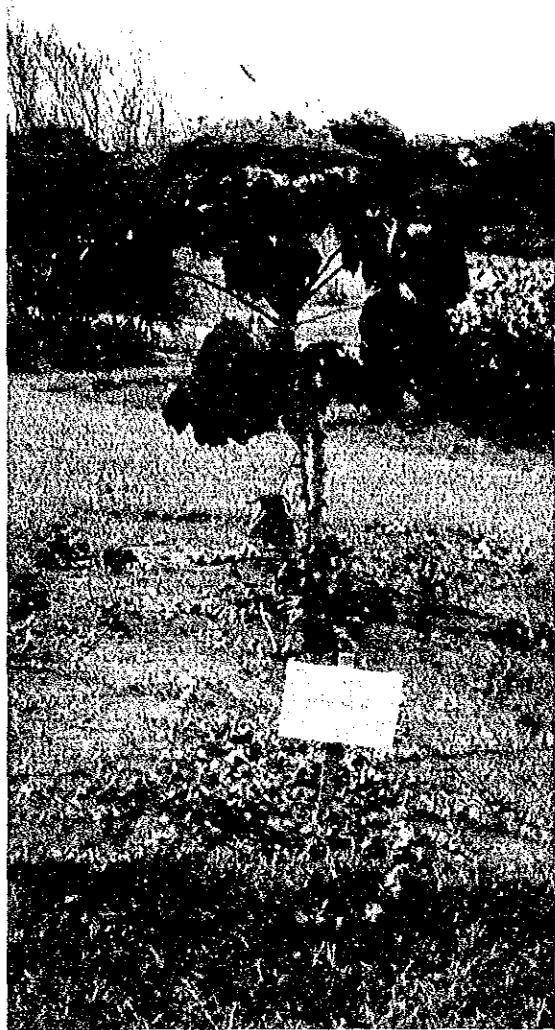
アスンシオン市内



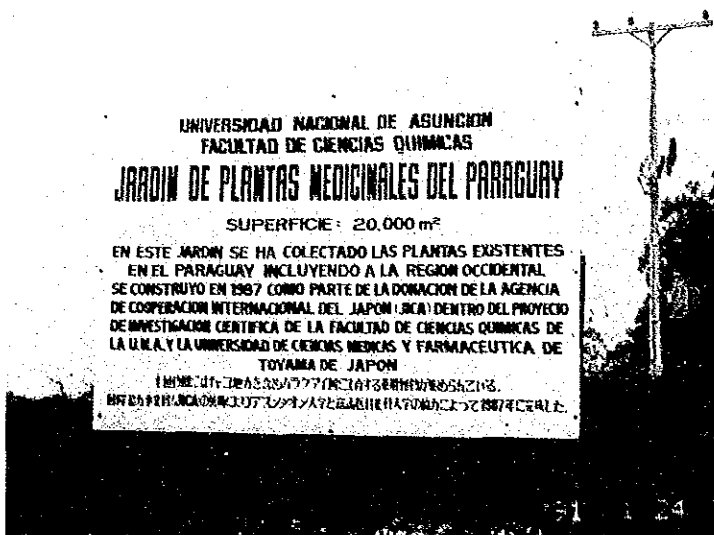
アスンシオン第4市場での薬草販売



イグアスの滝



薬草園内の薬木 Ambay の葉は鎮咳薬に利用



アスンシオン大学化学部 薬草園入口の甲板 平成3年1月23日



アスンシオン大学化学部に造成された薬草園 平成3年1月23日



薬草栽培地 Caacupe



市場品 Forma de venta en Mercado

Agosto poty
Senecio grisebachii Baker
 Compositae

- | | | | |
|--------|--------------|-------------------|--|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 温浸煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción Infusión |
| ③ 利用目的 | 血压を下げる
浄血 | ⑥ Objetivo | Bajar la presión sanguínea
Pepurativo de sangre |
| ⑦ ⑧ | agosto 8月, | poty (= potú) 花 | |



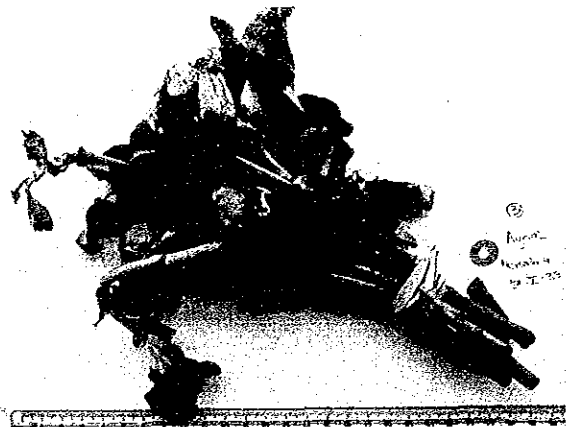
野生 En estado silvestre



市場品 Forma de venta en Mercado



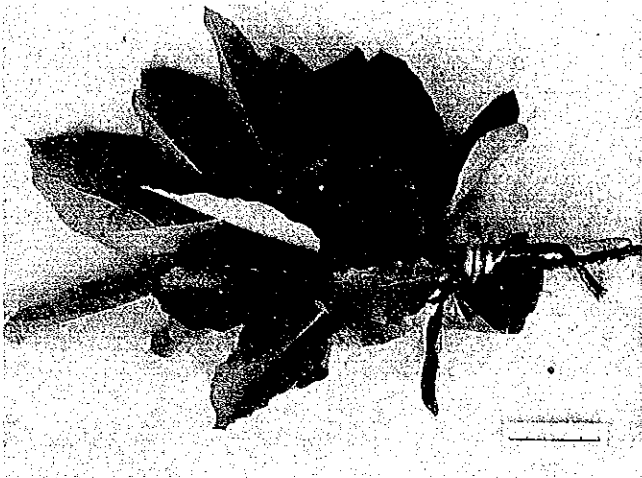
野生 En estado silvestre



市場品 Forma de venta en Mercado

Agrial
Begonia semperflorens Link et Otto
 Begoniaceae

- | | | | |
|--------|------------|-------------------|---------------------------|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Maceración en agua fría |
| ③ 利用目的 | 口内炎
咽頭炎 | ⑥ Objetivo | Estomatitis
Faringitis |
| ⑦ ⑧ | agrial | 酸味のある | |



市場品 Forma de venta en Mercado

Aguacate
Persca gratissima Gaertn
 Lauraceae

- | | | | |
|--------|-----------|-------------------|--------------------------------------|
| ① 利用部位 | 葉 | ④ Parte Utilizada | Hoja |
| ② 調製 | 温浸
水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Maceración en agua fría |
| ③ 利用目的 | 腎臓疾患 | ⑥ Objetivo | Enfermedades de los riñones |
| | | ⑦ ⑧ | ③ aguacate アボガド |



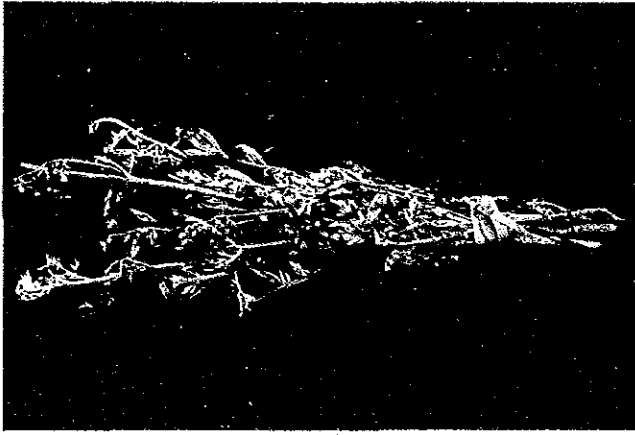
市場品 Forma de venta en Mercado



野生 En estado Silvestre

Aguapé puru-á
Eichhornia crassipes (Mart) Solms-Lamb.
 Pontederiaceae

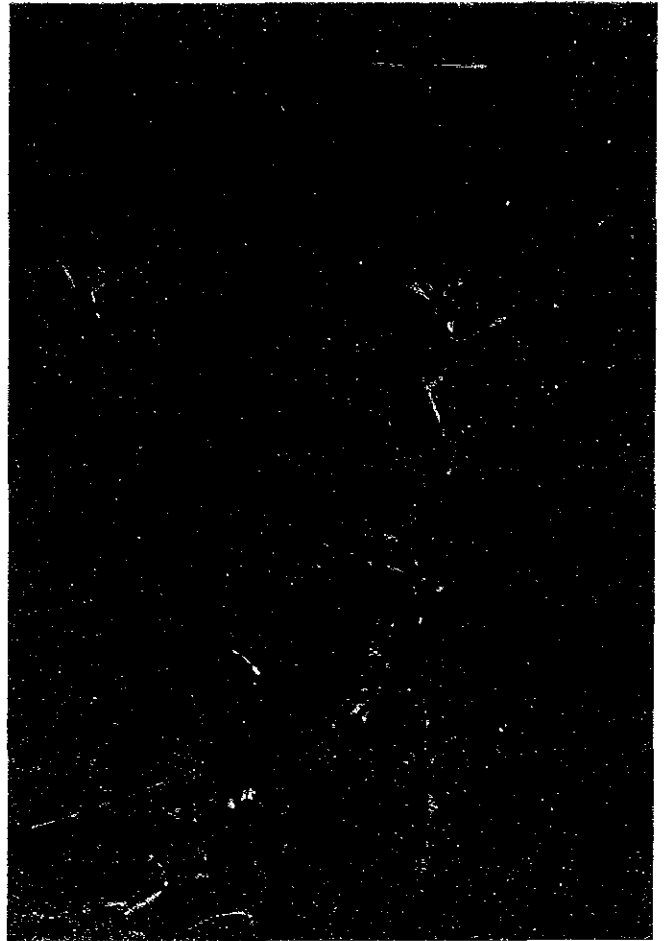
- | | | | |
|--------|------------------|-------------------|------------------------|
| ① 利用部位 | 葉 | ④ Parte Utilizada | Hoja |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 胃炎
肝炎 | ⑥ Objetivo | Gastritis
Hepatitis |
| ⑦ ⑧ | ③ aguapé ホテイアオイ, | ④ puru-á | 妊婦中の |



市場品 Forma de venta en Mercado

Ajeno
 Artemisia absinthium Linn.
 Compositae

- | | | | |
|--------|------------------|-------------------|---|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| ③ 利用目的 | 抗糖尿病
健胃
消化 | ⑥ Objetivo | Antidiabético
Estomáquico
Digestivo |
| ⑦ ⑧ | ⑨ ajeno ニガヨモギ | | |



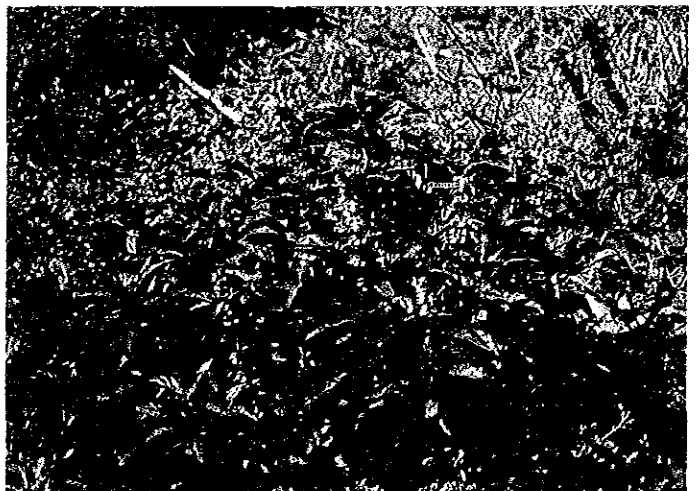
栽培 En el cultivo



市場品 Forma de venta en Mercado

Albahaca blanca
 Ocimum basilicum Linn.
 Labiatae

- | | | | |
|--------|------------------------------|-------------------|---|
| ① 利用部位 | 花穂 | ④ Parte Utilizada | Sumidad florida |
| ② 調製 | 煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Infusión |
| ③ 利用目的 | 鎮痙
心臓疾患
下腹部の膨満感 | ⑥ Objetivo | Antiespasmódico
Enfermedades del
corazón Flatulencias |
| ① 利用部位 | 種子 | ④ Parte Utilizada | Semilla |
| ② 調製 | 煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Infusión |
| ③ 利用目的 | 白内障 | ⑥ Objetivo | Catarata |
| ⑦ ⑧ | ⑨ albahaca メボウキ, ⑩ blanca 白い | | |



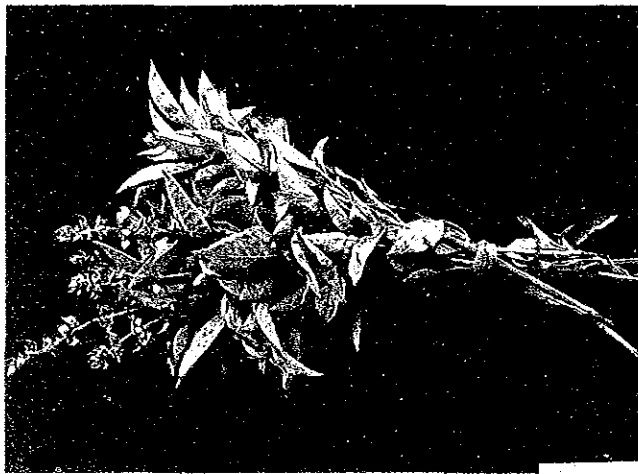
栽培 En el cultivo



市場品 Forma de venta en Mercado

Albahaca del campo
Ocimum selloi Benth.
Labiatae

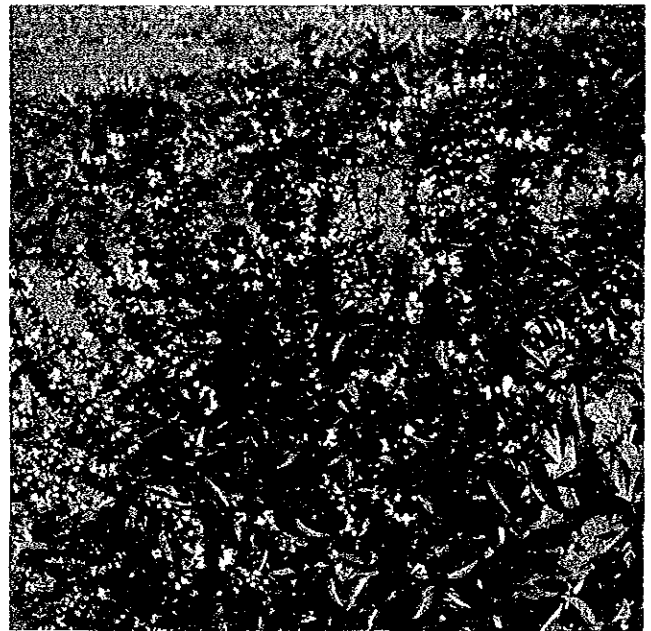
- | | | | |
|------------|-----------------------------|-------------------|-----------------------|
| ① 利用
部位 | 全草 | ④ Parte Utilizada | Planta entera |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用
目的 | 抗寄生虫 | ⑥ Objetivo | Antiparasitario |
| ⑦ ⑧ | ⑧ albahaca メボウキ, ⑨ campo 野原 | | |



市場品 Forma de venta en Mercado

Albahaca morada
Ocimum sp.
Labiatae

- | | | | |
|------------|--------------------------------|-------------------|-----------------------|
| ① 利用
部位 | 葉 | ④ Parte Utilizada | Hoja |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用
目的 | 消化 | ⑥ Objetivo | Digestivo |
| ① 利用
部位 | 種子 | ④ Parte Utilizada | Semilla |
| ② 調製 | 煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Infusión |
| ③ 利用
目的 | 白内障 | ⑥ Objetivo | Cataratas |
| ⑦ ⑧ | ⑧ albahaca メボウキ, ⑨ morada 暗紫色の | | |



栽培 En el cultivo



市場品 Forma de venta en Mercado

Alcanfor del campo
 Artemisia sp.
 Compositae

- | | | | |
|--------|---------------------------------|-------------------|------------------------------|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 鎮座
消化 | ⑥ Objetivo | Antiespasmódico
Digestivo |
| ⑦ ⑧ | ⑧ alcanfor 樟腦, クスノキ, ⑨ campo 野原 | | |



栽培 En el cultivo



市場品 Forma de venta en Mercado

Alfalfa
 Medicago sativa Linn.
 Leguminosae

- | | | | |
|--------|---------------------|-------------------|--|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 温浸
煎出
水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión
Maceración en agna fría |
| ③ 利用目的 | 利尿
下腹部の膨満感
瘦る | ⑥ Objetivo | Diurético
Flatulencias
Para adelgazar |
| ⑦ ⑧ | ⑧ alfalfa アルファルファ | | |



市場品 Forma de venta en Mercado



Altamisa-I
Ambrosia tenuifolia Spreng.
 Compositae

- | | | | |
|--------|--------------|-------------------|-------------|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 温浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| | 煎出 | | Infusión |
| ③ 利用目的 | 整腸 | ⑥ Objetivo | Enemagogo |
| ⑦ ⑧ | ⑧ ⑨ altamisa | ヨモギ, | ⑩ i 小さい |

Altamisa
Ambrosia elatior L.
 Compositae

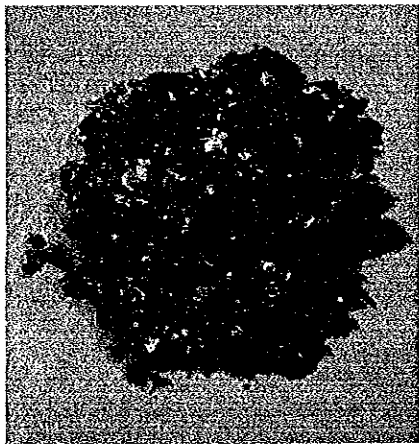
- | | | | |
|--------|---------------|-------------------|-------------|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 温浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| | 煎出 | | Infusión |
| ③ 利用目的 | 健胃 | ⑥ Objetivo | Estomapuico |
| | 慢性頭痛 | | Cefaleas |
| | 駆風 | | Carminativo |
| ⑦ ⑧ | ⑧ ⑨ altamisa; | ヨモギ | |



野生 En estado silvestre



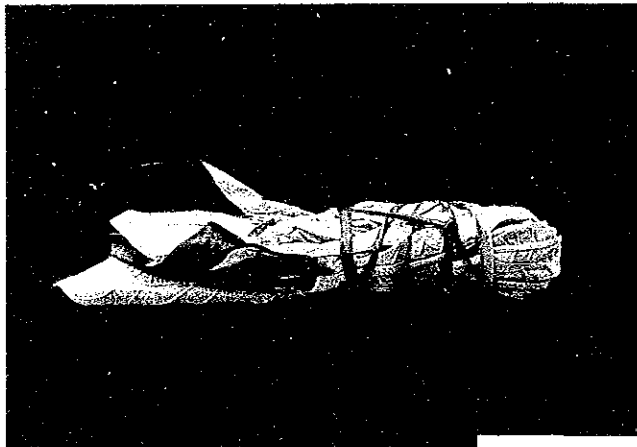
市場品 Forma de venta en Mercado



果実 Fruto

Ambay
Cecropia adenopus Mart.
 Moraceae

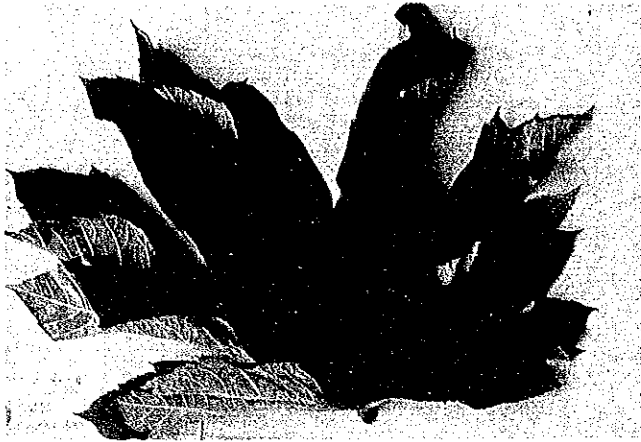
- | | | | |
|--------|-----------------|-------------------|--------------------|
| ① 利用部位 | 花芽 | ④ Parte Utilizada | Botón floral |
| | 葉 | | Hoja |
| | 芽 | | Yema |
| ② 調製 | 温浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| | 煎出 | | Infusión |
| ③ 利用目的 | 抗カタル | ⑥ Objetivo | Anticatarral |
| | 咳止め | | Para calmar la tos |
| ⑦ ⑧ | ⑧ ambay (=amba) | Cecropia属植物 | |



市場品 Forma de venta en Mercado



野生 En estado silvestre



市場品 Forma de venta en Mercado

Ambay saŷ-yú
Tetrapanax papyriferum C. Koch
 Araliaceae

- | | | | |
|--------|--|-------------------|-----------------------|
| ① 利用部位 | 葉 | ④ Parte Utilizada | Hoja |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | ぜんそく | ⑥ Objetivo | Antiasmático |
| ⑦ ⑧ | Ⓒ ambay (= ambal)
Ⓓ saŷ-yú (= saŷ-yú) | | Cecropia属植物
黄色の |



野生 En estado silvestre



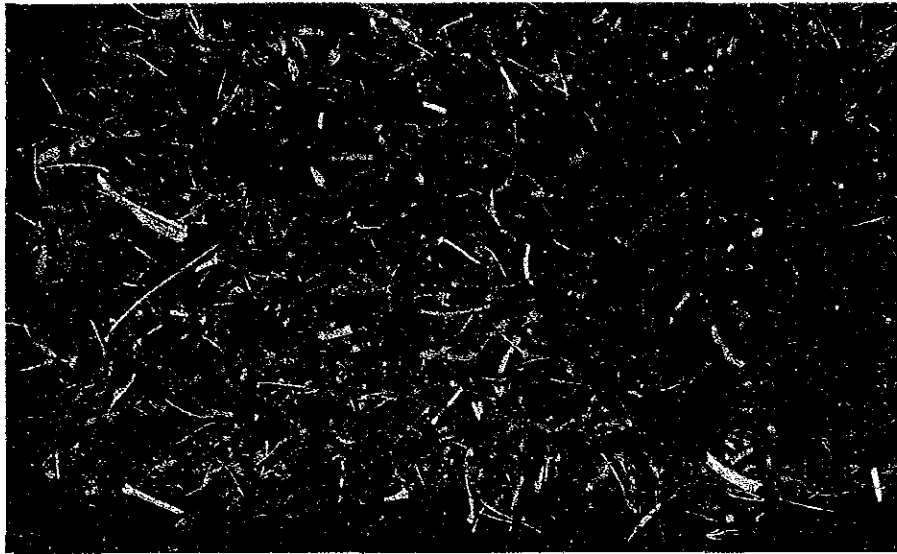
市場品 Forma de venta en Mercado

Anguyá ruguay
Polypodium vacciniifolium Lr. F.
 Polypodiaceae

- | | | | |
|--------|----------------------|-------------------|--|
| ① 利用部位 | 全草 | ④ Parte Utilizada | Planta entera |
| ② 調製 | 温浸
煎出
水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión
Maceración en agua fría |
| ③ 利用目的 | 肝臓疾患
利尿 | ⑥ Objetivo | Afecciones hepáticas
Diurético |
| ⑦ ⑧ | Ⓒ anguyá
Ⓓ ruguay | | ネズミ、尾 |



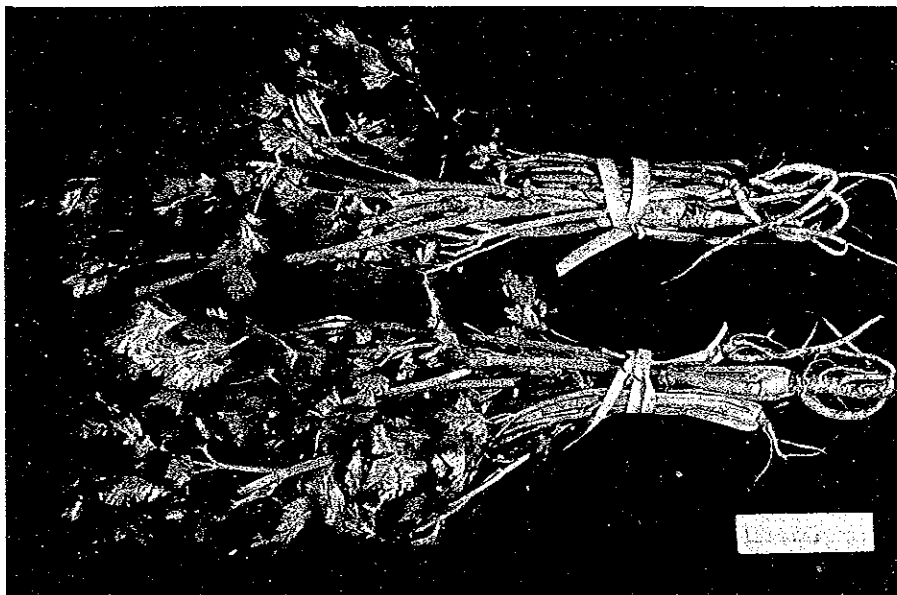
野生 En estado silvestre



市場品 Forma de venta en Mercado

Anís
Pimpinella anisum L.
 Umbelliferae

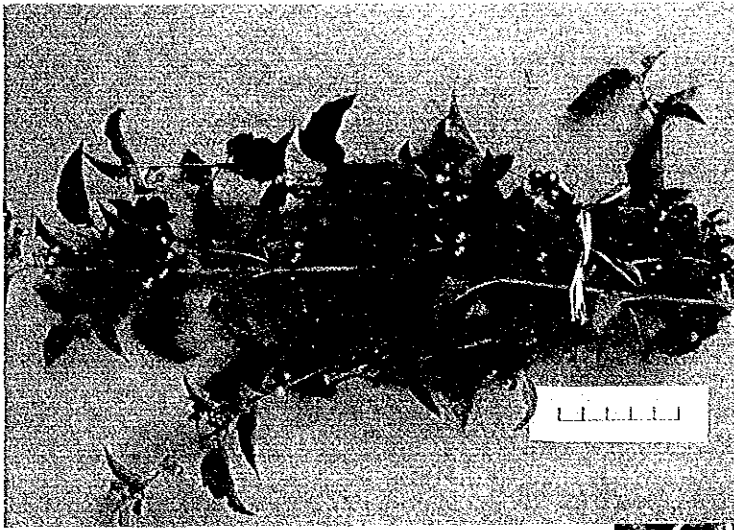
- | | | | |
|--------|---------------|-------------------|---------------------------------|
| ① 利用部位 | 果实 | ④ Parte Utilizada | Fruto |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 鎮痙
下腹部の膨満感 | ⑥ Objetivo | Antiespasmódico
Flatulencias |
| ⑦ ⑧ | Ⓢ anis アニス | | |



市場品 Forma de venta en Mercado

Apio Paraguay
Apium graveolens Linn.
 Umbelliferae

- | | | | |
|--------|------------------------------|-------------------|-------------------------|
| ① 利用部位 | 全草 | ④ Parte Utilizada | Planta entera |
| ② 調製 | 水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Maceración en agua fría |
| ③ 利用目的 | 清涼 | ⑥ Objetivo | Refrescante |
| ⑦ ⑧ | Ⓢ apio セロリ, Ⓢ Paraguay パラグアイ | | |



市場品 Forma de venta en Mercado

Arachichú
Solanum nigrum Linn.
 Solanaceae

- | | | | |
|--------|--------------------|-------------------|--|
| ① 利用部位 | 果実、葉 | ④ Parte Utilizada | Fruto, Hojsa |
| ② 調製 | つぶしたものを
患部に湿布する | ⑤ Modo de Empleo | Machacado
Aplicar sobre
parte afectada |
| ③ 利用目的 | ヘルペス | ⑥ Objetivo | Herpes
(Fuego de san Antonio) |
| ⑦ ⑧ | arachichú | ナス科の植物 | |



野生 En estado silvestre



蕾 Capullo



市場品 Forma de venta en Mercado

Aromita
Acacia farnesiana Willd.
 Leguminosae

- | | | | |
|--------|----------|-------------------|--------------------------|
| ① 利用部位 | 花 | ④ Parte Utilizada | Flor |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 心臓疾患 | ⑥ Objetivo | Enfermedades del corazón |
| ⑦ ⑧ | aromita | Acacia属植物 | |

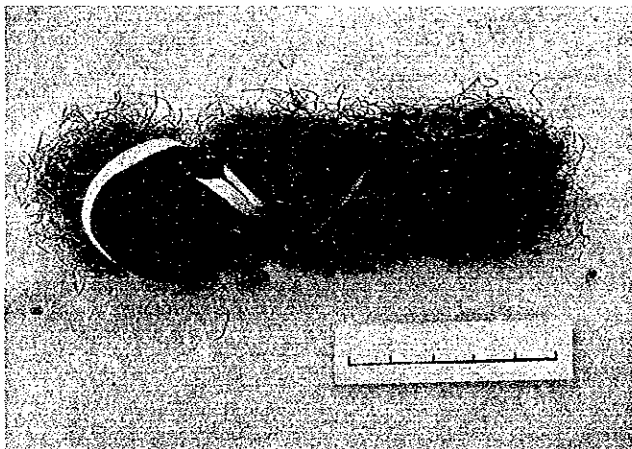


市場品 Forma de venta en Mercado

Azafrán
Carthamus tinctorius L.
 Compositae

- | | | | |
|--------|-----------|-------------------|-----------------------|
| ① 利用部位 | 花 | ④ Parte Utilizada | Flor |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 肝炎 | ⑥ Objetivo | Hepatitis |
| ⑦ ⑧ | ⑧ azafrán | サフラン | |

市場品はサフランではなく、ベニバナである。

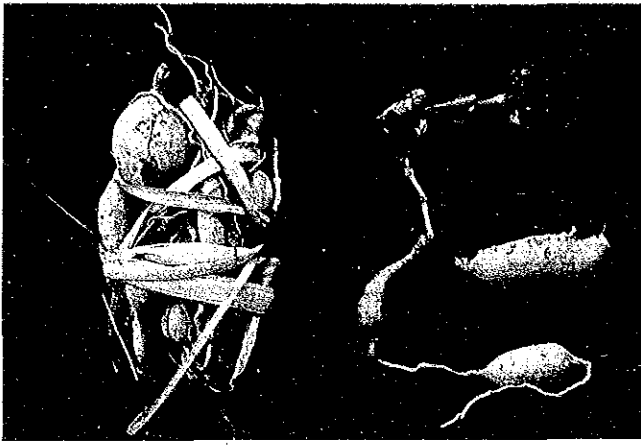


市場品 Forma de venta en Mercado

Barba de maíz
Zea mays L.
 Gramineae

- | | | | |
|--------|-------------------------------|-------------------|---|
| ① 利用部位 | 柱頭 | ④ Parte Utilizada | Estigma |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 解熱
利尿
腎臓疾患
清涼 | ⑥ Objetivo | Antipirético
Diurético
Enfermedades de los
riñones Refrescante |
| ⑦ ⑧ | ⑧ barba: あごひげ, ⑧ maíz: トウモロコシ | | |





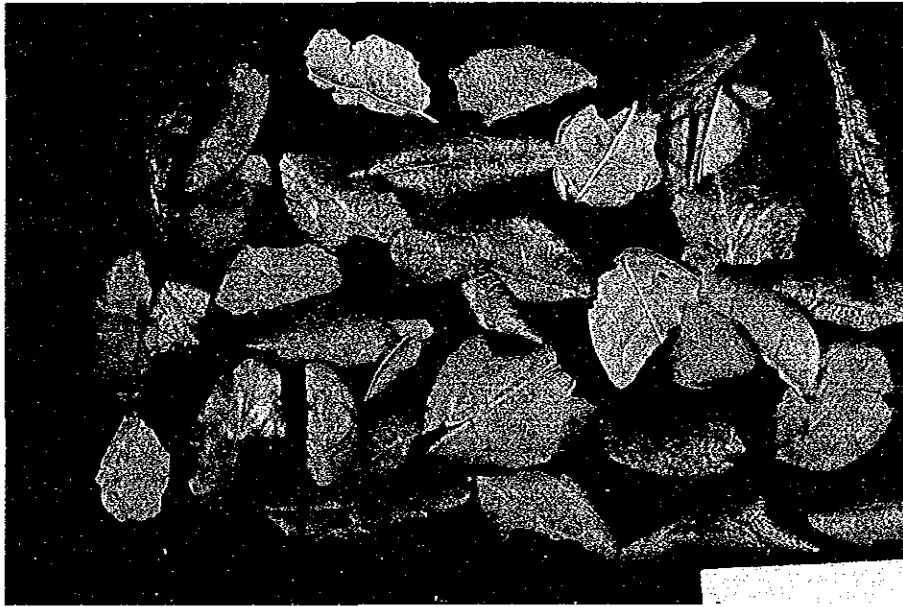
市場品 Forma de venta en Mercado

Batatilla
Pfaffia glauca Spreng.
 Amaranthaceae

- | | | | |
|--------|-----------|-------------------|--|
| ① 利用部位 | 根 | ④ Parte Utilizada | Raíz |
| ② 調製 | 煎出
水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Infusión
Maceración en
agua fría |
| ③ 利用目的 | 利尿
清涼 | ⑥ Objetivo | Diurético
Refrescante |



野生 En estado silvestre



市場品 Forma de venta en Mercado

Boldo
Peumus boldus Molina
 Monimiaceae

- | | | | |
|--------|----------|-------------------|-----------------------|
| ① 利用部位 | 葉 | ④ Parte Utilizada | Hoja |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 消化 | ⑥ Objetivo | Digestivo |
| ⑦ ⑧ | ⑧ boldo | チリ原産の落葉灌木 | |



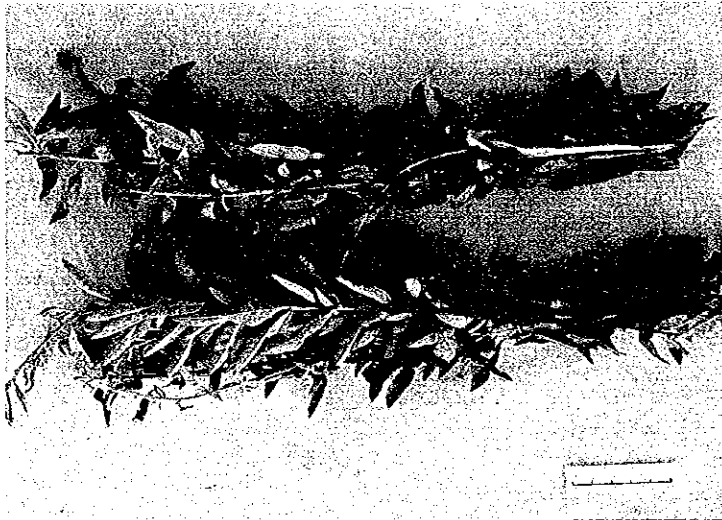
市場品 Forma de venta en Mercado

Borraja
Borrago officinalis Linn.
 Boraginaceae

- | | | | |
|--------|------|-------------------|--------------------|
| ① 科名 | 花 | ④ Parte Utilizada | Flor |
| ② 調製 | 温浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| | 煎出 | | Infusión |
| ③ 利用目的 | 咳止め | ⑥ Objetivo | Para calmar la tos |
| ⑦ 産地 | メキシコ | | |
| | ルリジサ | | |



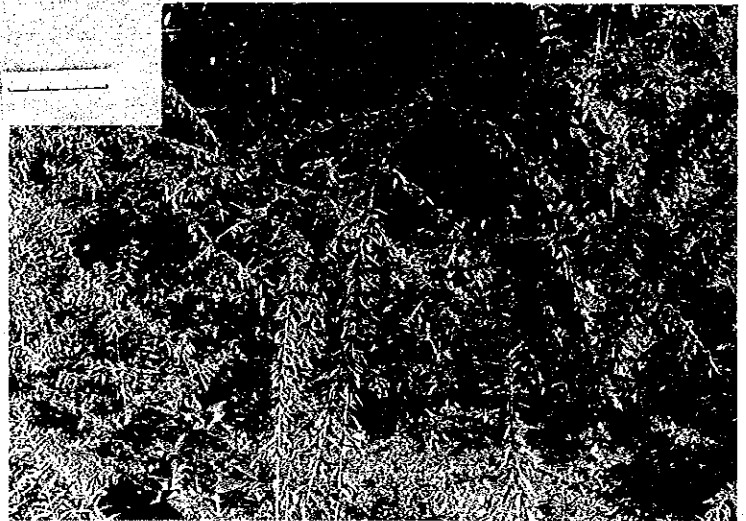
栽培 En el cultivo



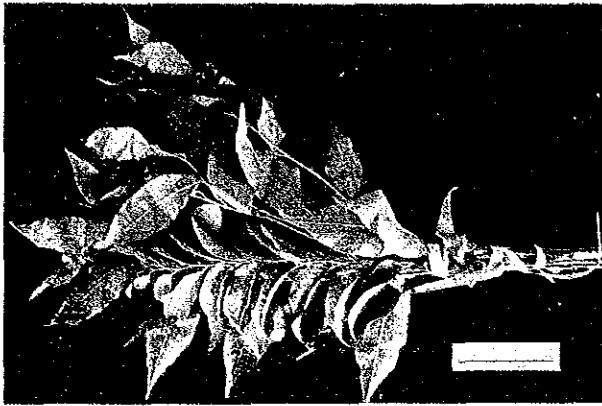
市場品 Forma de venta en Mercado

Burrito
Bystropogon mollis H. B. K.
 Labiatae

- | | | | |
|--------|-----|-------------------|---------------|
| ① 科名 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 温浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| | 煎出 | | Infusión |
| ③ 利用目的 | 解毒 | ⑥ Objetivo | Contra veneno |
| | 消化 | | Digestivo |



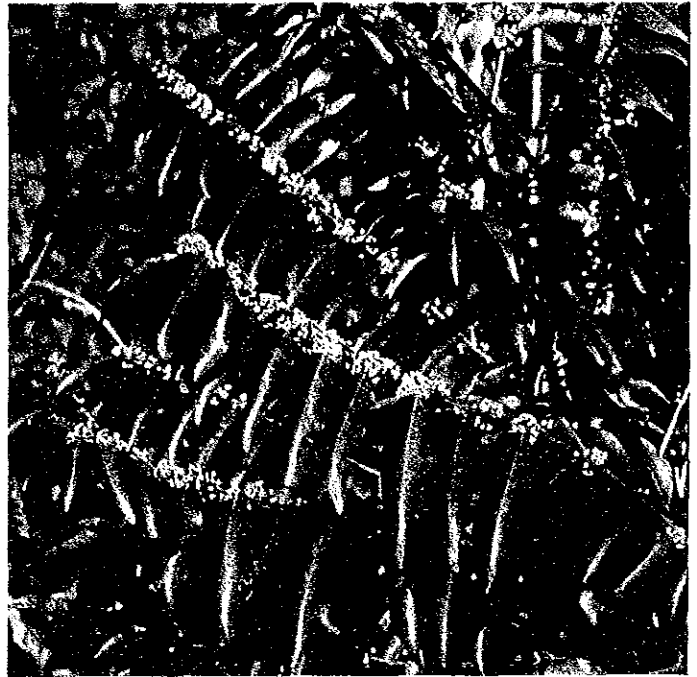
栽培 En el cultivo



市場品 Forma de venta en Mercado

Burro caá
Casaria sylvestris Sw.
 Samydaceae

- | | | | |
|--------|-------------------|-------------------|--|
| ① 利用部位 | 葉 | ④ Parte Utilizada | Hoja |
| ② 調製 | 煎出
水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Infusión
Maceración en
agua fría |
| ③ 利用目的 | コレステロール
の減少 | ⑥ Objetivo | Baja el colesterol |
| ⑦ ⑧ | ♂ burro ロバ, ♀ caá | | 小さな双子葉植物 |



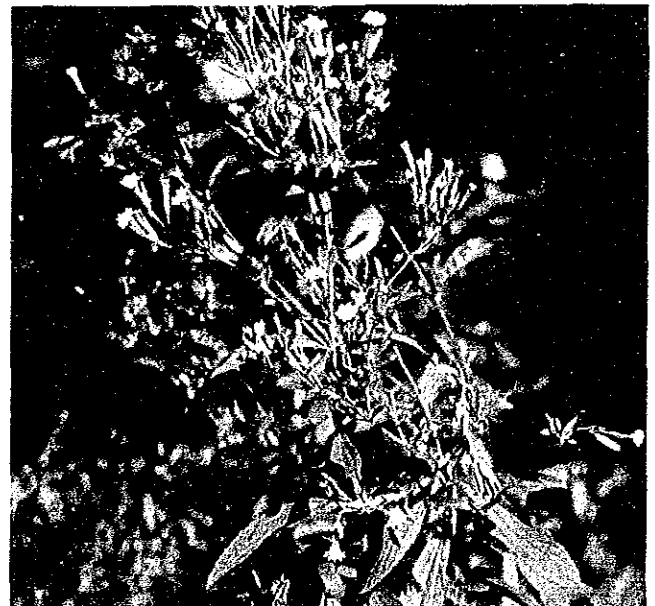
野生 En estado silvestre



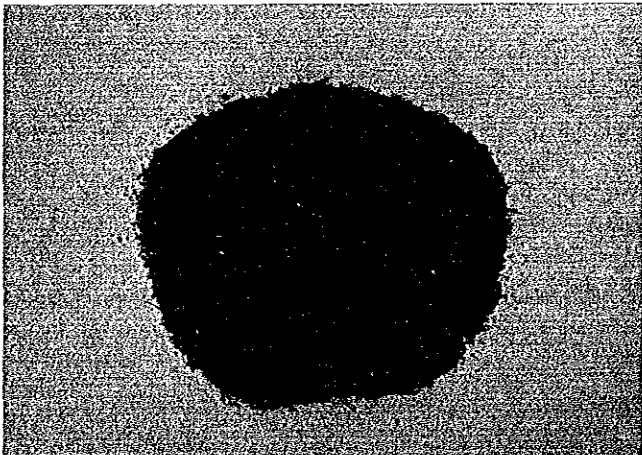
市場品 Forma de venta en Mercado

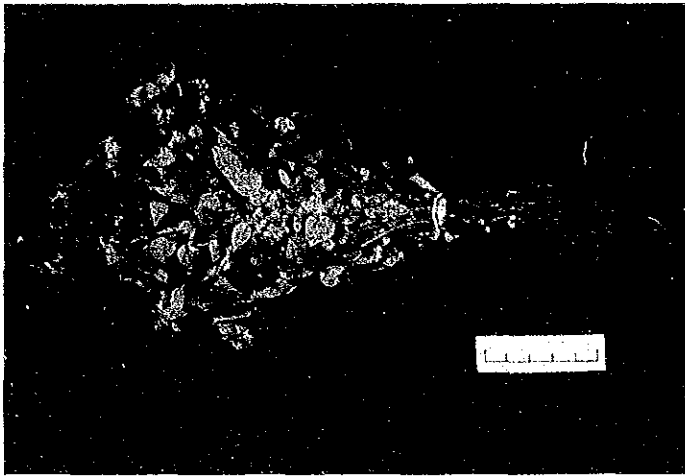
Caá heé
Stevia rebaudiana Bent.
 Compositae

- | | | | |
|--------|----------|-------------------|---------------------------|
| ① 利用部位 | 葉 | ④ Parte Utilizada | Hoja |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 抗糖尿病 | ⑥ Objetivo | Antidiabético |
| ⑦ ⑧ | caá | | 小さな双子葉植物, ♀ heé (=jee) 甘い |



野生 En estado silvestre





市場品 Forma de venta en Mercado

Caá piky
 Parietaria debilis Forst.
 Urticaceae

- | | | | |
|--------|-----|-------------------|-------------------------|
| ① 利用部位 | 全草 | ④ Parte Utilizada | Planta entera |
| ② 調製 | 水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Maceración en agua fría |
| ③ 利用目的 | 清涼 | ⑥ Objetivo | Refrescante |
- ⑦ ⑧ caá 小さな双子葉植物, ⑨ piky(=piki) 植物の名



市場品 Forma de venta en Mercado

Caaré
 Chenopodium anthelminticum Linn.
 Chenopodiaceae

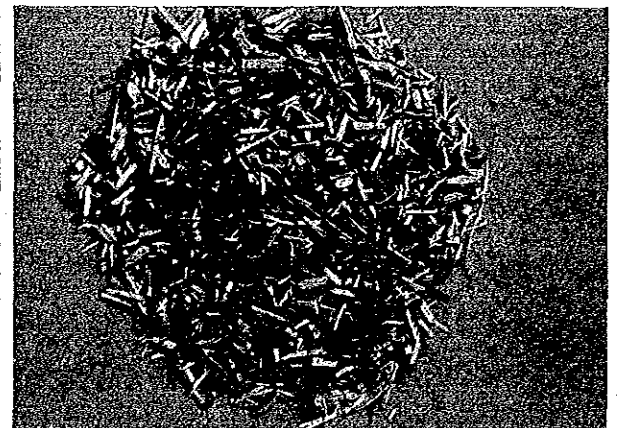
- | | | | |
|--------|--------------------|-------------------|---|
| ① 利用部位 | 全草、種子 | ④ Parte Utilizada | Planta entera Semilla |
| ② 調製 | 温浸
煎出
ミルクで冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión
Maceración con leche |
| ③ 利用目的 | 抗寄生虫 | ⑥ Objetivo | Antiparasitario |

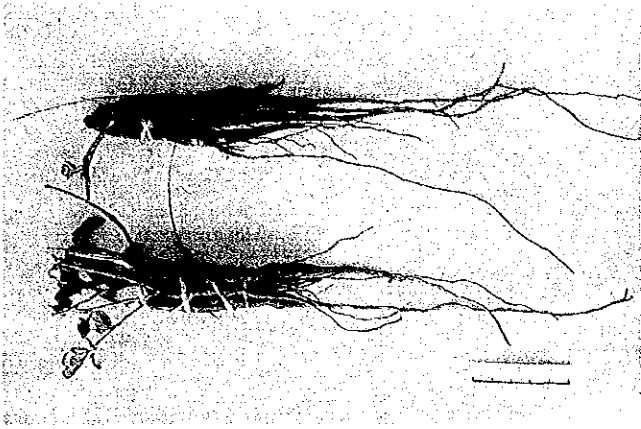


市場品 Forma de venta en Mercado

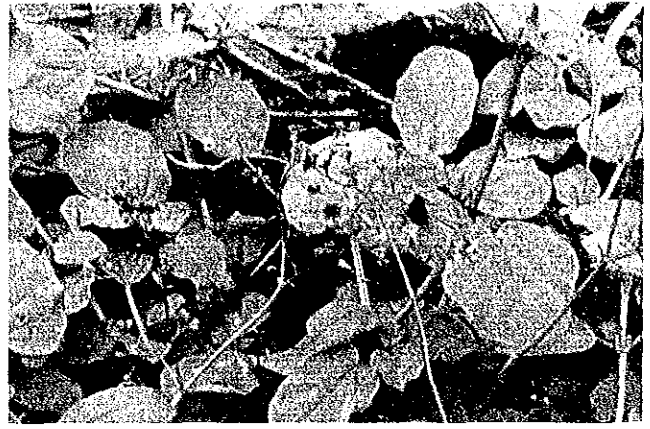


野生 En estado silvestre





市場品 Forma de venta en Mercado



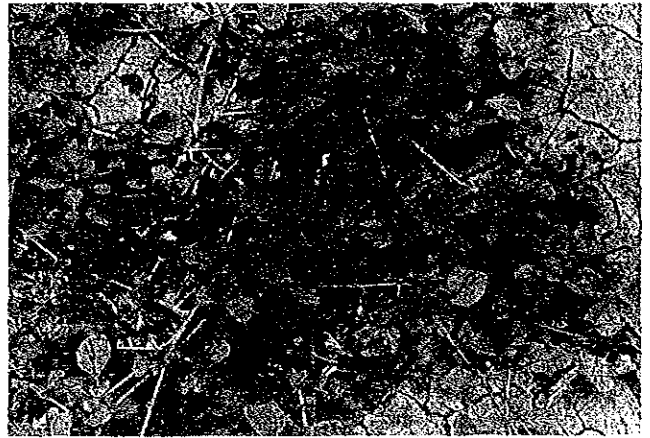
花 Flor

Caarurupé

Boerhaavia paniculata Rich.

Nyctaginaceae

- | | | | |
|--------|-----------|-------------------|-------------------------------------|
| ① 利用部位 | 根 | ④ Parte Utilizada | Raíz |
| ② 調製 | 煎出
水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Infusión
Maceración en agua fría |
| ③ 利用目的 | 利尿
清涼 | ⑥ Objetivo | Diurético
Refrescante |



野生 En estado silvestre



市場品 Forma de venta en Mercado

Caataí

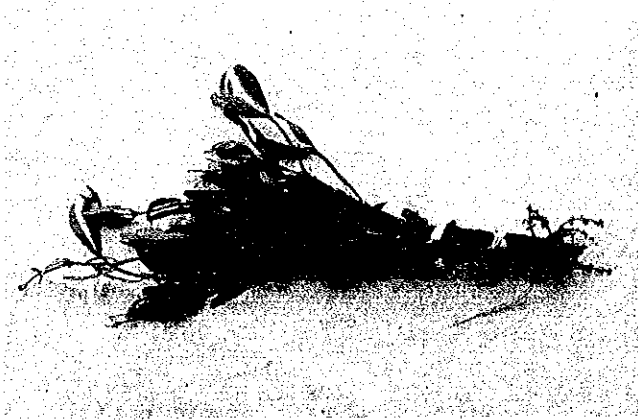
Polygonum acre H. B. K.

Polygonaceae

- | | | | |
|--------|----------|-------------------|-----------------------|
| ① 利用部位 | 全草 | ④ Parte Utilizada | Planta entera |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 痔疾 | ⑥ Objetivo | Antihemorroides |



野生 En estado silvestre



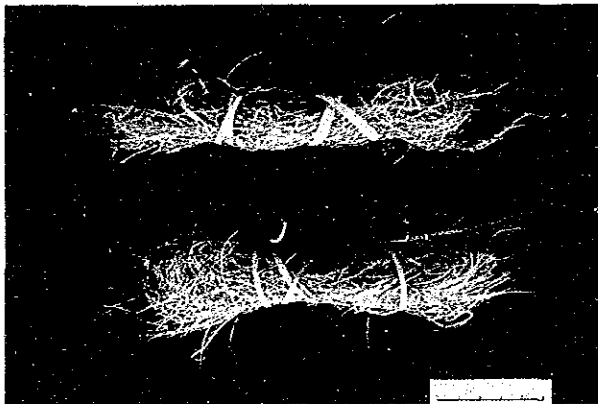
市場品 Forma de venta en Mercado

Caavó t̄rey
Phoradendron rubrum (L.) Griseb.
 Loranthaceae

- | | | | |
|--------|-------------|-------------------|-----------------|
| ① 利用部位 | 全草 | ④ Parte Utilizada | Planta entera |
| ② 調製 | 温浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| | 煎出 | | Infusión |
| ③ 利用目的 | 肝炎 | ⑥ Objetivo | Hepatitis |
| | 血压を下げる | | Baja la presion |
| | 利尿作用 | | Sanguinea |
| | | | Diureticd |
| ⑦ | caavó 小枝と葉, | t̄rey (=t̄rei) | 親と離れた |



野生 En estado silvestre



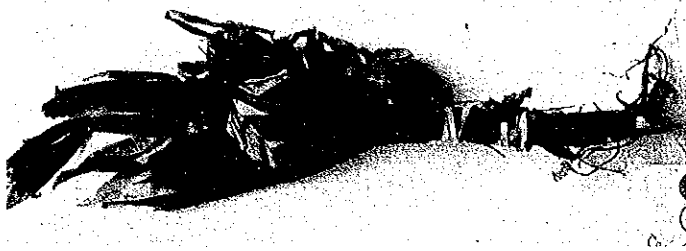
市場品 Forma de venta en Mercado

Cabello de ángel
Cuscuta xanthochortos Mart.
 Convolvulaceae

- | | | | |
|--------|-------------|-------------------|-----------------------------|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 温浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| | 煎出 | | Infusión |
| | 水冷浸 | | Maceración en d'gua fría |
| ③ 利用目的 | 肝臓疾患 | ⑥ Objetivo | Afecciones hepáticas |
| | 腎臓疾患 | | Enfermedades de los riñones |
| | 清涼 | | Refrescante |
| ⑦ | cabello 頭髮, | ángel | 天使 |



野生 En estado silvestre



市場品 Forma de venta en Mercado

Cai arroz
Pharus sp.
Gramineae

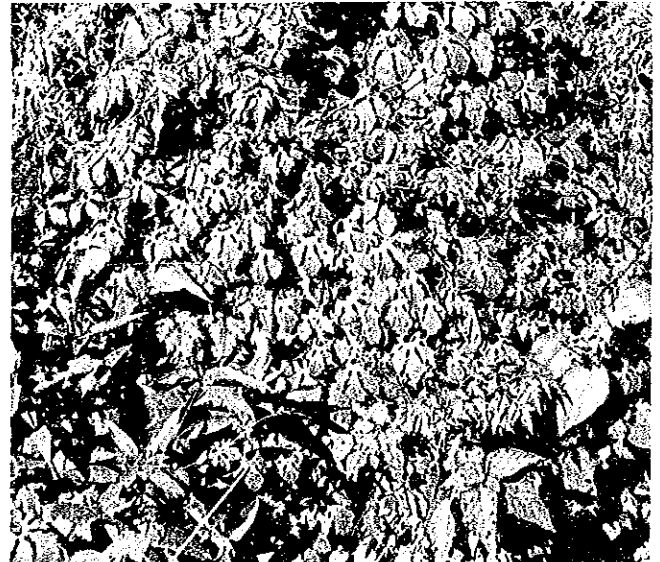
- | | | | |
|--------|-------------------|-------------------|-------------------------------|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 尿酸の減少
痛風 | ⑥ Objetivo | Comkate el acid
urico Gota |
| ⑦ | ㊦ cai サル, ㊧ arroz | | |



野生 En estado silvestre



市場品 Forma de venta en Mercado



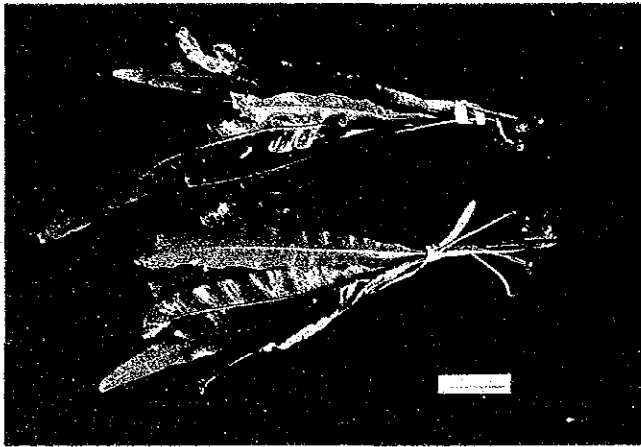
野生 En estado silvestre



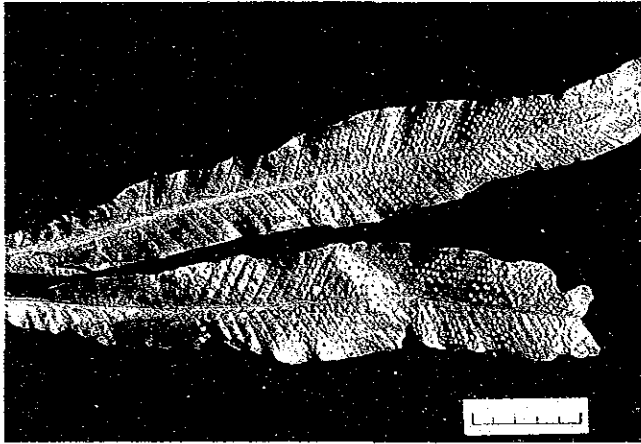
花と果実 Flor y Fruto

Calabacita
Momordica charantia Linn.
Cucurbitaceae

- | | | | |
|--------|--------------------------|-------------------|--|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parta aérea |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 洗腸
抗糖尿病
痔疾
前立腺炎 | ⑥ Objetivo | Enema
Antidiabético
Antihemorroides
Proatatitis |



市場品 Forma de venta en Mercado



孢子葉 Hoja con espora



野生 En estado silvestre

Calaguala
Camphloneurum phyllitidis
Polypodiaceae

- | | |
|--|---|
| ① 利用部位 地上部 | ④ Parte Utilizada Parte aérea |
| ② 調製 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 抗炎症
Paratodoとともに用い、
尿酸を減少 | ⑥ Objetivo
Antiinflamatorio
Asociado al Paratodo para bajar el
acidoúrico
Emenagogo
Para purificar la sangre |
| 通経
血液の浄化 | |



市場品 Forma de venta en Mercado



野生 En estado silvestre

Camambú
Physalis viscosa Linn.
Solanaceae

- | | |
|-------------------|--|
| ① 利用部位 地上部 | ④ Parte Utilizada Parte aérea |
| ② 調製 煎出 | ⑤ Modo de Empleo Infusión |
| ③ 利用目的 肝臓疾患
消化 | ⑥ Objetivo Afecções hepáticas
Digestivo |
| ⑦ © camambú 母親の乳首 | |



市場品 Forma de venta en Mercado



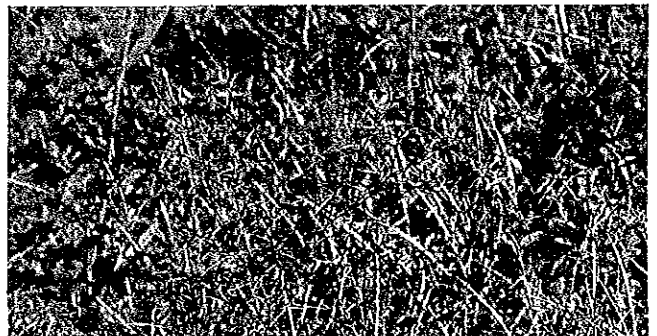
野生 En estado silvestre
Canchalagua-i

Schkuhria pinnata (Lam) OK var. abrolanoides (Roth) Cab.
Compositae

- | | |
|-----------------|----------------------------------|
| ① 利用部位 全草 | ④ Parte Utilizada Planta entera |
| ② 調製 煎出 | ⑤ Modo de Empleo Infusión |
| ③ 利用目的 墜胎
通経 | ⑥ Objetivo Abortivo
Emenagogo |
| ⑦ i 小さい | |



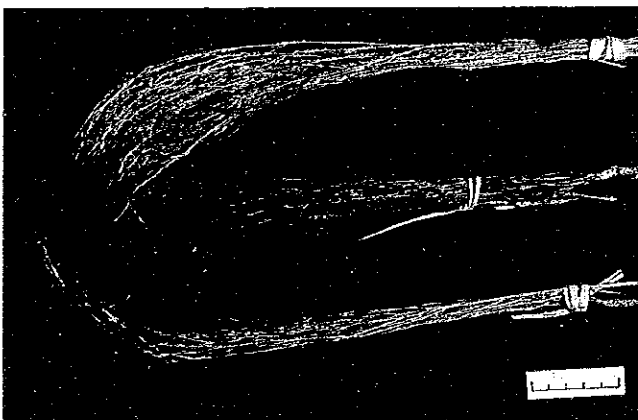
市場品 Forma de venta en Mercado



野生 En estado silvestre

Cambará
Gochnatia polymorpha (Less) Cab.
Compositae

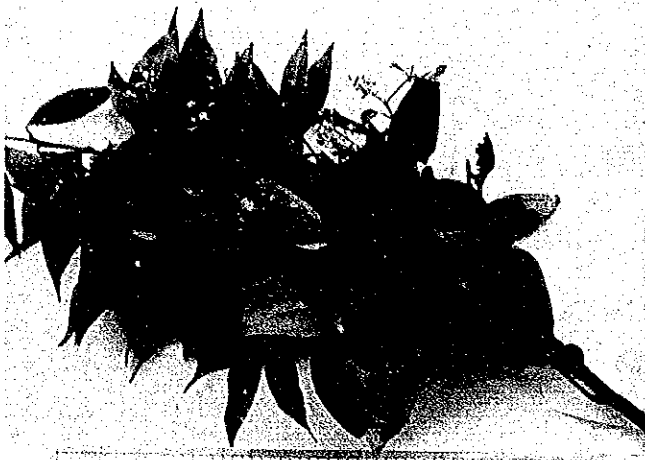
- | | |
|---------------|--|
| ① 利用部位 葉 | ④ Parte Utilizada Hoja |
| ② 調製 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 咳止め | ⑥ Objetivo Para calmar la tos |



市場品 Formade venta en Mercado

Canchalagua
Schkuhria abrotanoides Roth.
Compositae

- | | |
|-----------|---------------------------------|
| ① 利用部位 全草 | ④ Parte Utilizada Planta entera |
| ② 調製 煎出 | ⑤ Modo de Empleo Infusión |
| ③ 利用目的 頭痛 | ⑥ Objetivo Dolor de cabeza |



市場品 Forma de venta en Mercado

Canela
Cinnamomum sp.
 Lauraceae

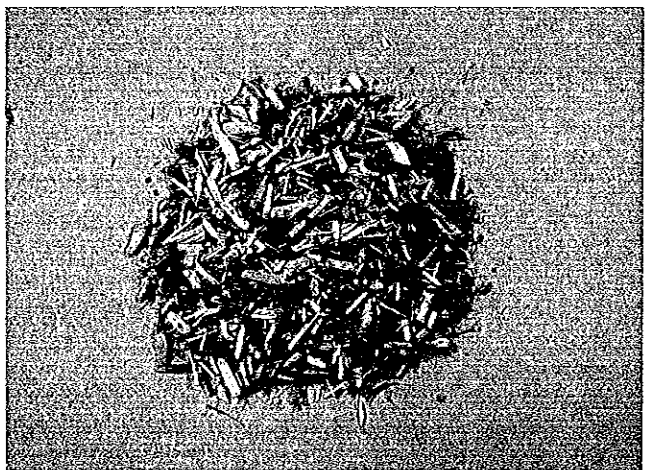
- | | | | |
|--------|--------------------|-------------------|--|
| ① 利用部位 | 葉 | ④ Parte Utilizada | Hoja |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 下痢止め
鎮痙
痩るため | ⑥ Objetivo | Antidiarreico
Antiespasmódico
Para adelgazar |
| ⑦ | ☞ canela 桂皮 | | |



市場品 Forma de venta en Mercado

Cangorosa
Maytenus ilicifolia Mart.
 Celastraceae

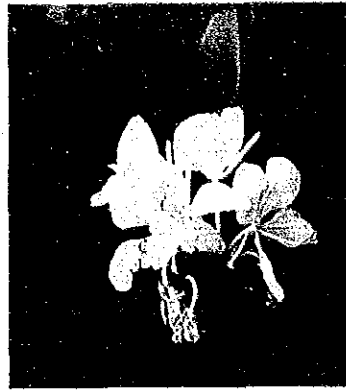
- | | | | |
|--------|--------------------------|-------------------|---|
| ① 利用部位 | 葉
根皮 | ④ Parte Utilizada | Hoja
Corteza de raíz |
| ② 調製 | 煎出
温浸 | ⑤ Modo de Empleo | Infusión
Decocción |
| ③ 利用目的 | 抗ガン
通経
血液の浄化
潰瘍 | ⑥ Objetivo | Anticanceroso
Emenagogo
Para purificar la sangra
Úlcerda |





野生 En estado silvestre

Caña brava
 Hedychium coronarium Koen.
 Costus pilgeri Sch.
 Zingiberaceae

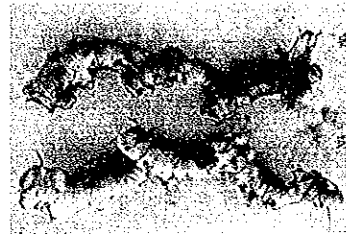


Hedychium coronarium Koen.



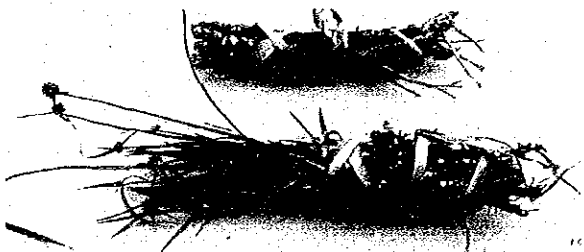
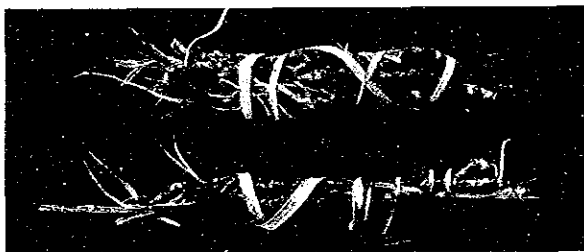
Costus pilgeri Sch.

- | | | | |
|--------|---------------------------|-------------------|---|
| ① 利用部位 | 根茎 | ④ Parte Utilizada | Rizoma |
| ② 調製 | 温浸
煎出
水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión
Maceración en agua fría |
| ③ 利用目的 | 抗梅毒
心臟疾患
腎臟疾患
結石 | ⑥ Objetivo | Antisifilitico
Enfermedades del corazón
Enfermedades de los riñones
Litiasis |



⑦ ⑧ ⑨ ⑩ cada アシ, 中空の茎, ⑪ brava 勇猛な
 数種の植物を含む

市場品 Forma de venta en Mercado



市場品 Forma de venta en Mercado

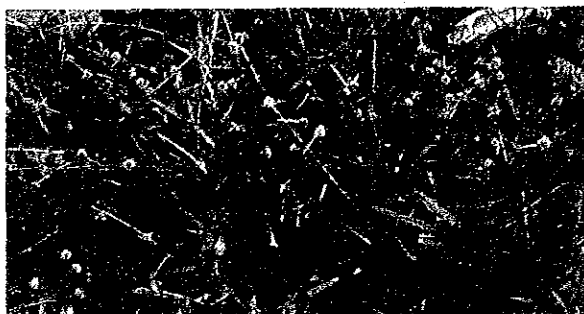


花 Flor



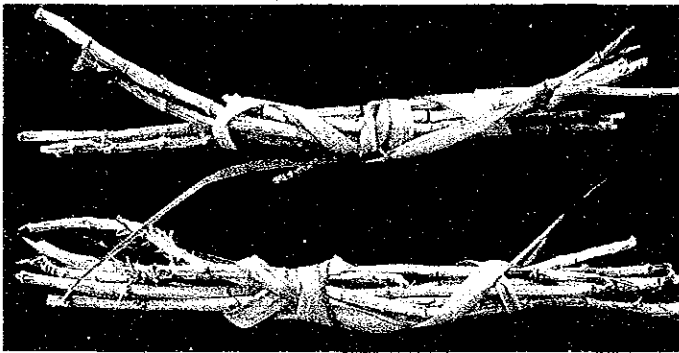
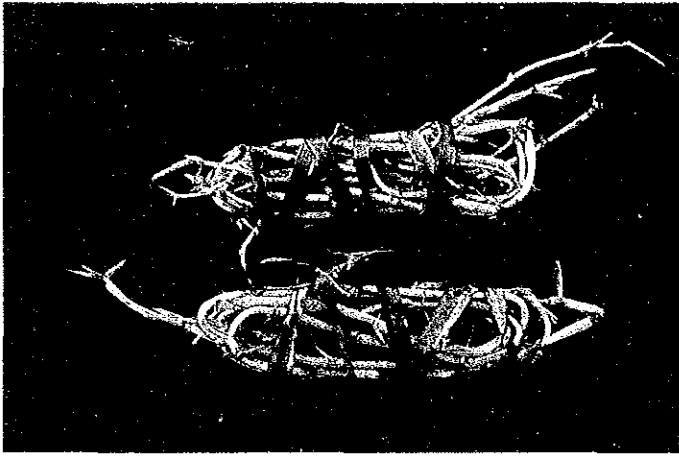
根 Raiz

Capií cati
 Kyllingia aborata Vahl
 Cyperaceae



野生 En estado silvestre

- | | | | |
|--------|----------|-------------------|--------------------------|
| ① 利用部位 | 根茎 | ④ Parte Utilizada | Rizoma |
| ② 調製 | 水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Maceración en agua fría |
| ③ 利用目的 | 利尿
清涼 | ⑥ Objetivo | Diurético
Refrescante |
- ⑦ ⑧ ⑨ capií 麦わら, ⑩ cati カラス



市場品 Forma de venta en Mercado

Capii-pe poi
Paspalum vaginatum Sw.
 Gramineae

- | | | | |
|--------|--------|-------------------|---------------------|
| ① 利用部位 | 根茎 | ④ Parte Utilizada | Phizoma |
| ② 調製 | 温浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| | 煎出 | | Infusión |
| | ミルクで冷浸 | | Maceración en leche |
| ③ 利用目的 | 解熱 | ⑥ Objetivo | Antipirético |
| | 利尿 | | Diurético |
| | 口内炎 | | Estomatitis |

⑦ ⑧ Capii-pe 芝, poi 細い



市場品 Forma de venta en Mercado

Capii pororó
Panicum insularis C. F. W. Meyer
 Gramineae

- | | | | |
|--------|-------|-------------------|-------------------|
| ① 利用部位 | 全草 | ④ Parte Utilizada | Planta entera |
| ② 調製 | | ⑤ Modo de Empleo | |
| ③ 利用目的 | 産婦のため | ⑥ Objetivo | Para parturientas |
- ⑦ ⑧ Capii 麦わら, pororó 小さな破裂音,



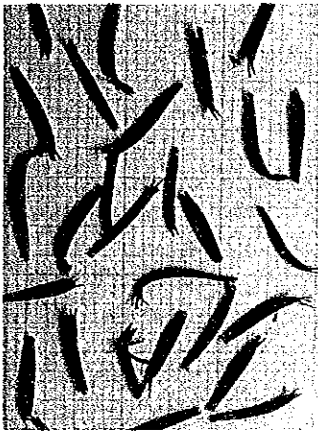


市場品 Forma de venta en Mercado

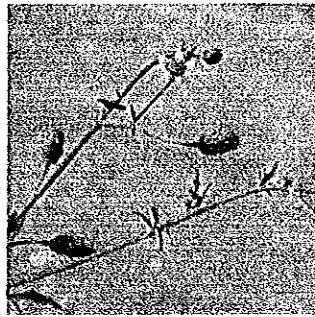
Capii-uná

Bidens pilosa L. var. minor (Blume) Slicrff
Compositae

- | | | | |
|--------|--------------------|-------------------|--|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 肝臟疾患
利尿
腎臟疾患 | ⑥ Objetivo | Afecciones hepáticas
Diurético
Enfermedades de los riñones |



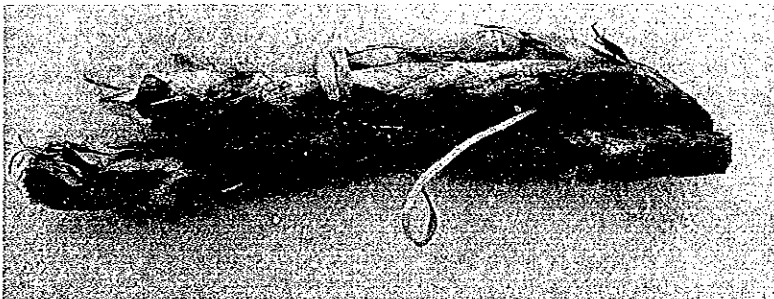
種子 Semilla



花 Flor



野生 En estado silvestre



市場品 Forma de venta en Mercado 根茎 Rigoma



野生 En estado silvestre

Caraguatá

Bromelia balanzac Mez
Bromeliaceae

- | | | | |
|--------|----------|-------------------|-----------------------|
| ① 利用部位 | 果実 | ④ Parte Utilizada | Fruto |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 抗炎症 | ⑥ Objetivo | Antiinflamatorio |

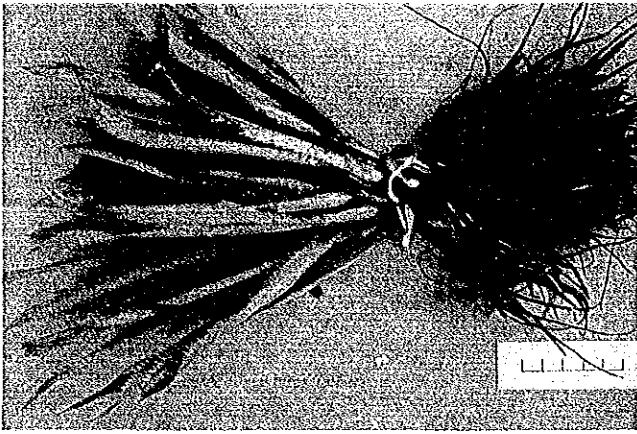


- | | | | |
|--------|-----------------------|-------------------|--|
| ① 利用部位 | 根茎 | ④ Parte Utilizada | Rizoma |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 墜胎
抗梅毒
利尿
通經 | ⑥ Objetivo | Abortivo
Antisifilitico
Diurético
Emenagogo |



⑦ ⑧ ⑨ caraguatá アナナス科植物の一般名

市場品 Forma de venta en Mercado 果実 Fruto



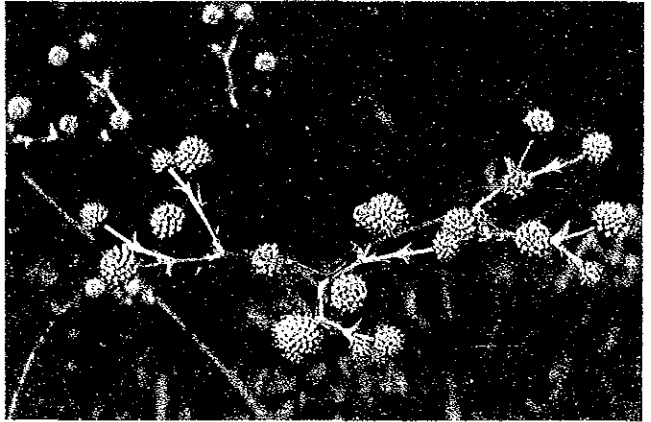
市場品 Forma de venta en Mercado



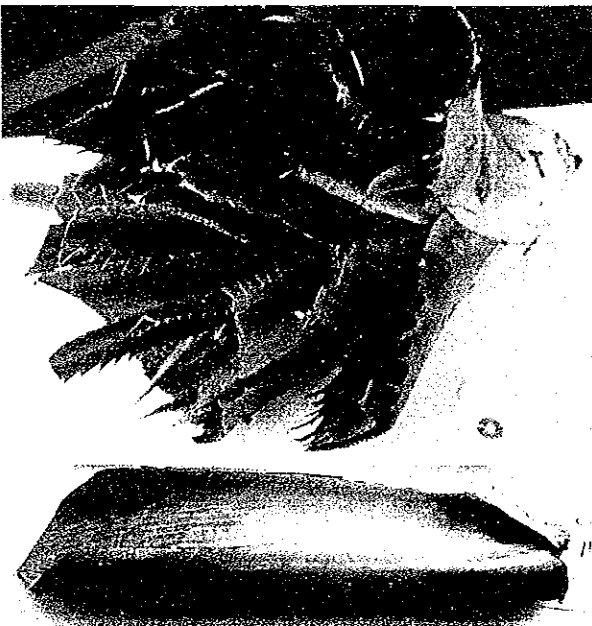
野生 En estado silvestre

Caraguata-í
Eryngium foetidum Linn.
 Umbelliferae

- | | | | |
|--------|----------------------------------|-------------------|---------------|
| ① 利用部位 | 全草 | ④ Parte Utilizada | Planta entera |
| ② 調製 | 煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Infusión |
| ③ 利用目的 | 清涼 | ⑥ Objetivo | Refrescante |
| ⑦ ⑧ | © caraguata アナナス科植物の一般名, © i 小さい | | |



花 Flor



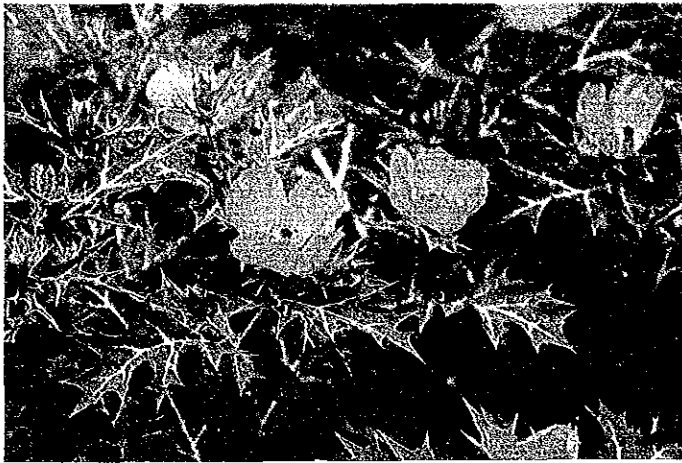
市場品 Forma de venta en Mercado



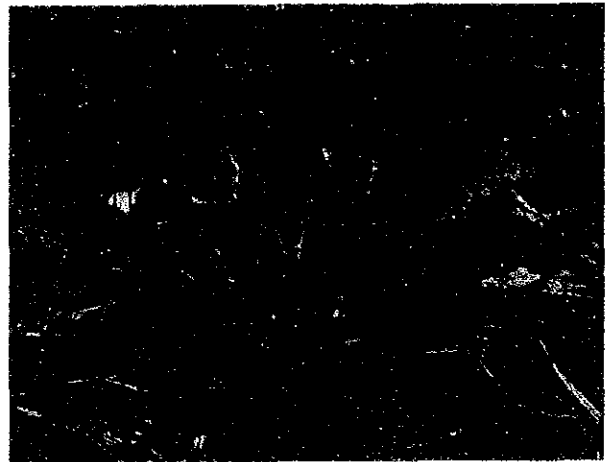
野生 En estado silvestre

Caraguatá ruá
Eryngium floribundum Cham. et Schlecht.
 Umbelliferae

- | | | | |
|--------|--|-------------------|--------------------------|
| ① 利用部位 | 葉 | ④ Parte Utilizada | Hoja |
| ② 調製 | 温浸
水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| ③ 利用目的 | 利尿
清涼 | ⑥ Objetivo | Diurético
Refrescante |
| ⑦ ⑧ | © caraguatá アナナス科植物の一般名
© ruá (=taá) 茎、背側の刺 | | |



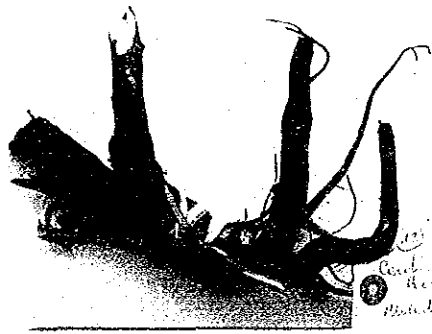
花 Flor



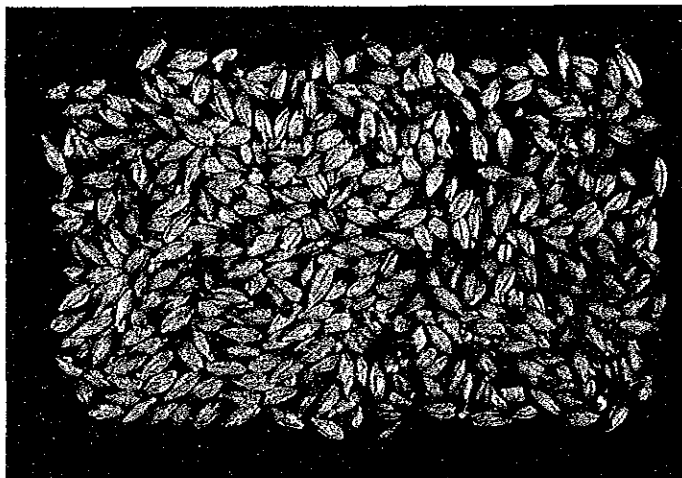
栽培 En el cultivo



市場品 Forma de venta en Mercado



市場品 Forma de venta en Mercado



市場品 Forma de venta en Mercado

Cardo santo
Argemone mexicana Linn.
Papaveraceae

- | | | | |
|--------|----------|-------------------|-------------------------|
| ① 利用部位 | 全草 | ④ Parte Utilizada | Planta entera |
| ② 調製 | 水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | |
| ③ 利用目的 | 利尿
通経 | | Maceración en agua fría |
| | | ⑥ Objetivo | Diurético
Emenagogo |

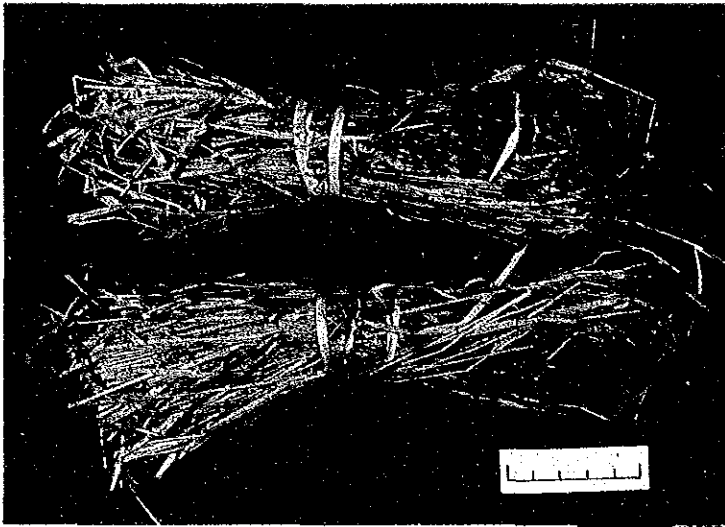
- | | | | |
|--------|----------|-------------------|-----------------------|
| ① 利用部位 | 根 | ④ Parte Utilizada | Raíz |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | 堕胎 | ⑥ Objetivo | Abortivo |

- | | | | |
|--------|-------------------|-------------------|---------------------------------------|
| ① 利用部位 | 種子 | ④ Parte Utilizada | Semilla |
| ② 調製 | 温浸
煎出 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión |
| ③ 利用目的 | ぜんそく
二日酔い | ⑥ Objetivo | Antiasmático
Combate la borrachera |
| ⑦ ⑧ | ☉ cardo (= caldo) | スープ, ☉ santo | 薬効のある |

Cebada Paraguay
Hordeum vulgare Linn.
Gramineae

- | | | | |
|--------|-----------------|-------------------|--|
| ① 利用部位 | 種子 | ④ Parte Utilizada | Semilla |
| ② 調製 | 温浸
煎出
水冷浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción
Infusión
Maceración en agua fría |
| ③ 利用目的 | 解熱 | ⑥ Objetivo | Antipirético |

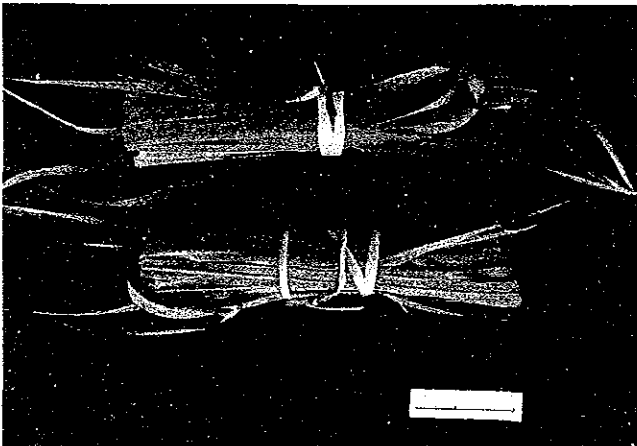
- ⑦ ⑧ ☉ cebada オオムギ, ☉ paraguay パラグアイ



市場品 Forma de venta en Mercado

Cebadilla
Digitaria sanguinalis (L.) Scop.
 Gramineae

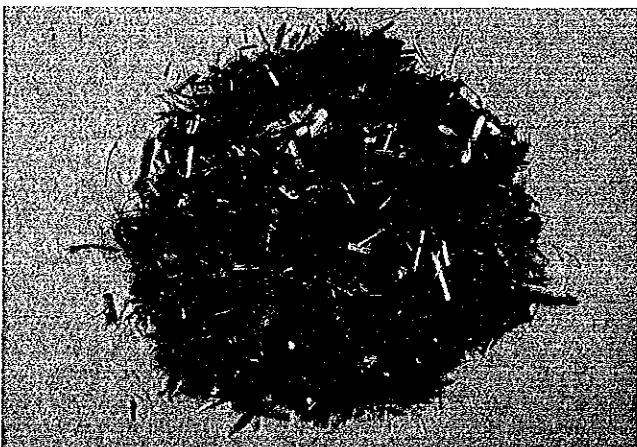
- | | | | |
|--------|--------------------|-------------------|-------------|
| ① 利用部位 | 地上部 | ④ Parte Utilizada | Parte aérea |
| ② 調製 | 温浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| | 煎出 | | Infusión |
| ③ 利用目的 | 堕胎 | ⑥ Objetivo | Abortivo |
| ⑦ ⑧ | Ⓒ cebadilla; 野生の大麥 | | |



市場品 Forma de venta en Mercado

Cedrón capií
Cymbopogon citratus Stapf
 Gramineae

- | | | | |
|--------|-------------------------------|-------------------|--------------------------|
| ① 利用部位 | 葉 | ④ Parte Utilizada | Hoja |
| ② 調製 | 温浸 | ⑤ Modo de Empleo | Decocción |
| | 煎出 | | Infusión |
| | 水冷浸 | | Maceración en agua fría |
| ③ 利用目的 | 消化 | ⑥ Objetivo | Digestivo |
| | 心臟疾患 | | Enfermedades del corazón |
| | 鎮静 | | Tranquilizante |
| ⑦ ⑧ | Ⓒ cedrón 香りの良い植物, Ⓒ capií 変わら | | |



栽培 En el cultivo